

**SICE**  
AUTOMOTIVE EQUIPMENT



# SR 80

DISPOSITIVO DI SOLLEVAMENTO RUOTA

*WHEEL LIFTING DEVICE*

DISPOSITIF ÉLEVATEUR DE ROUES

*RADHEBEVORRICHTUNG*

DISPOSITIVO ELEVADOR DE RUEDAS



MANUALE ISTRUZIONI .....	3
<i>INSTRUCTION MANUAL</i> .....	9
MANUEL D'INSTRUCTIONS .....	15
<i>BETRIEBSANLEITUNG</i> .....	21
MANUAL DE INSTRUCCIONES .....	27





# SOMMARIO

<b>1 - GENERALITA'</b>	4
<b>2 - CARATTERISTICHE TECNICHE</b>	4
<b>3 - NORME GENERALI DI SICUREZZA</b>	4
<b>4 - DISPOSITIVI DI SICUREZZA</b>	5
<b>5 - DISIMBALLO</b>	5
<b>6 - INSTALLAZIONE</b>	5
6.1 FISSAGGIO SOLLEVATORE	6
6.2 MONTAGGIO PEDANA	6
6.3 ALLACCIAMENTO PNEUMATICO	7
<b>7 - IDENTIFICAZIONE COMANDI</b>	7
<b>8 - USO</b>	7
<b>9 - INCONVENIENTI/CAUSE/RIMEDI</b>	8
<b>10 - DIMENSIONI D'INGOMBRO</b>	8

**IMPORTANTE !**

Le istruzioni riportate nel presente libretto sono da considerarsi ad integrazione di quelle contenute nel manuale dello smontagomme le cui indicazioni mantengono pertanto piena validità.

Questo manuale contiene solamente le ulteriori istruzioni necessarie per un corretto utilizzo del dispositivo di sollevamento ruota SR 80.

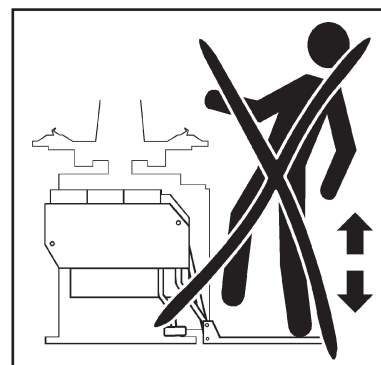
## 1 - GENERALITA'



Il dispositivo di sollevamento ruota SR 80, è stato creato quale accessorio a richiesta degli smontagomme SICE per agevolare il posizionamento della ruota da terra sull'autocentrante e viceversa. Qualsiasi altro utilizzo è da ritenersi improprio e quindi irragionevole e non consentito.

**In particolare non utilizzare MAI l' SR 80 per sollevare persone.**

Prima di iniziare qualsiasi tipo di operazione è **INDISPENSABILE** leggere e capire quanto riportato in questo manuale istruzioni. La S.I.C.E. S.p.A. non può essere ritenuta responsabile di danni causati dall'uso improprio ed irragionevole delle sue attrezzature.



CONSERVARE CON CURA QUESTO MANUALE PER OGNI ULTERIORE CONSULTAZIONE.

## 2 - CARATTERISTICHE TECNICHE

Pressione di esercizio	8 - 10 bar
Portata massima a 10 bar	80 kg
Peso del dispositivo	30 kg
Livello di pressione acustica sul posto di lavoro	LpA < 70 dB (A)

## 3 - NORME GENERALI DI SICUREZZA

La macchina può essere utilizzata soltanto da personale qualificato e autorizzato.

Un operatore s'intende qualificato se ha compreso le istruzioni scritte comunicate dal fornitore, se ha seguito un corso di formazione specifico e se conosce le norme di sicurezza sul lavoro.

Gli operatori non devono fare uso di farmaci o di alcol che possano interferire con le loro capacità.

In linea di principio devono essere in grado di:

- leggere e capire le descrizioni;
- capire le prestazioni e le caratteristiche della macchina;
- tenere le persone non autorizzate a distanza dalla zona di lavoro;
- accertarsi che l'installazione sia stata eseguita nell'osservanza di tutte le norme e regole valide in materia;
- accertarsi che tutti gli operatori abbiano conoscenze sufficienti, e che sappiano come impiegare la macchina in modo corretto e sicuro, garantendo un'adeguata sorveglianza;
- evitare il contatto con gli apparecchi e le linee elettriche, se la macchina non è scollegata;
- leggere con attenzione il presente manuale, apprendendo l'uso corretto e sicuro della macchina.
- Conservare il presente manuale in un luogo facilmente accessibile e consultarlo, se necessario.

**ATTENZIONE!**

Tutte le variazioni o modifiche non autorizzate della macchina sollevano il produttore dalla responsabilità per eventuali danni indiretti.

In particolare la rimozione o la manipolazione dei dispositivi di sicurezza costituiscono una grave violazione delle norme in materia di sicurezza sul posto di lavoro.

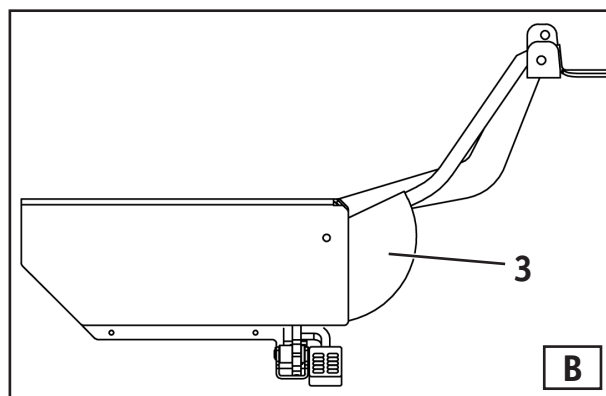
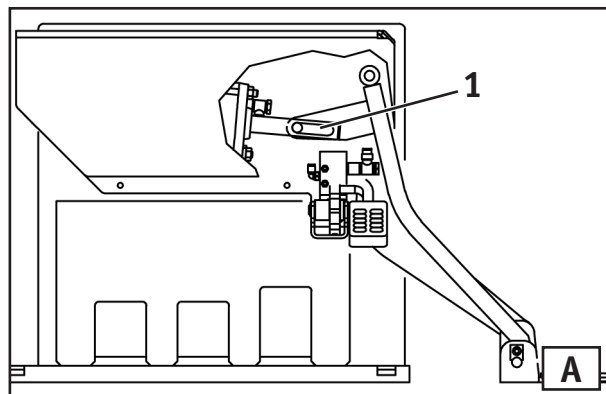
## 4 - DISPOSITIVI DI SICUREZZA

- **Un' asolatura (1, Fig. A)**, sull'asta del cilindro di sollevamento, consente una parziale corsa libera nel ritorno in prossimità del suolo ed evita così un eventuale schiacciamento del piede fra pedana e suolo.

- **Un carter a settore (3, Fig. B)**, situato sul braccio di sollevamento, elimina il punto di cesoiamento fra il braccio mobile e la struttura fissa del sollevatore.



**ATTENZIONE:** La rimozione o manomissione dei dispositivi di sicurezza comporta una violazione delle norme europee e solleva il costruttore dai danni causati o riferibili agli atti suddetti.



## 5 - DISIMBALLO

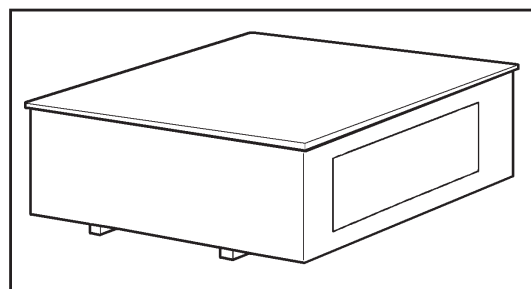
Il dispositivo SR 80 viene fornito in cassa di legno di dimensione: mm. 550x550x250.

Il peso del dispositivo imballato è di 36 kg.

Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio, controllando che non vi siano parti visibilmente danneggiate.

Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo

**N.B.:** Conservare l'imballo per eventuali trasporti successivi all'acquisto.



## 6 - INSTALLAZIONE



**ATTENZIONE!**

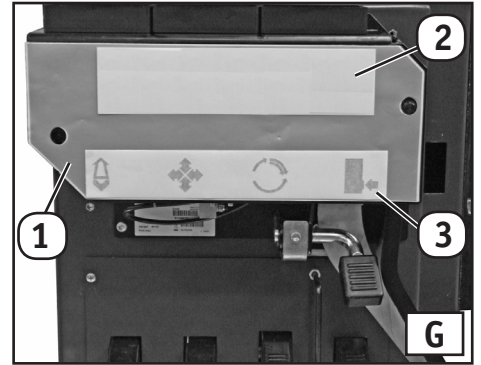
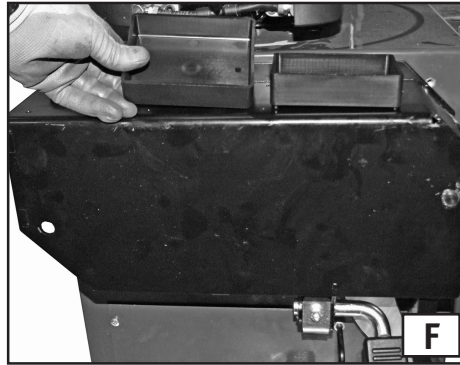
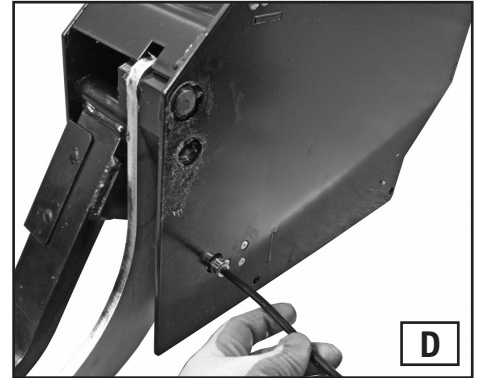
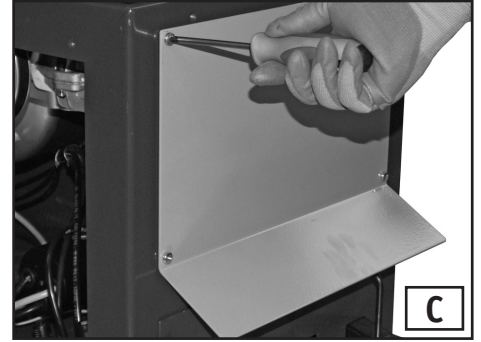
Le operazioni di installazione del dispositivo SR 80 devono essere eseguite esclusivamente da personale professionalmente qualificato.

**N.B.:** Prima di qualsiasi operazione di installazione verificare che lo smontagomme sia scollegato da ogni sua fonte di alimentazione.

Verificare inoltre che lo smontagomme sia fissato al suolo con idonei tasselli ad espansione ad evitare rischi di ribaltamento.

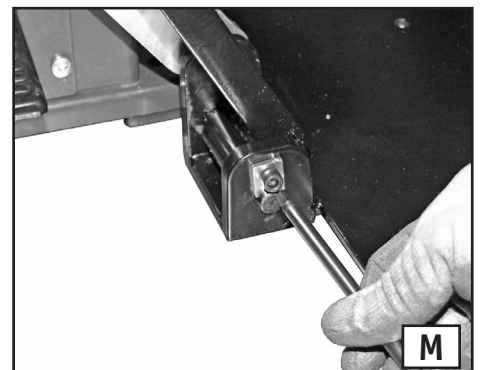
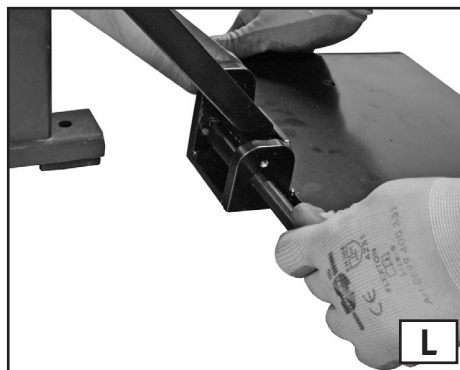
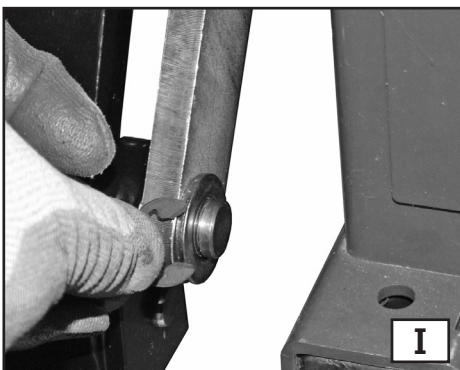
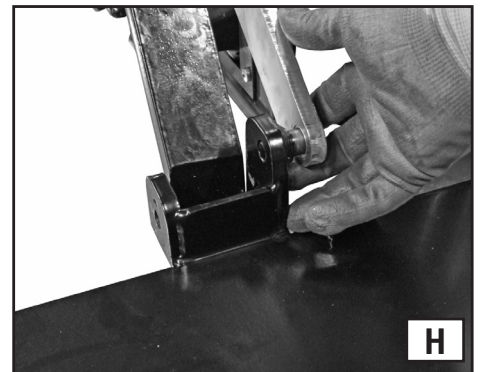
## 6.1 FISSAGGIO SOLLEVATORE

1. Togliere la fiancata sinistra dello smontagomme
2. Smontare la protezione pedali dello smontagomme (vedi Fig. C).  
Sotto la protezione sono presenti 4 fori filettati per il fissaggio del sollevatore e un foro, di diametro maggiore dove inserire il tubo di alimentazione pneumatica.  
**N.B.:** La protezione pedali NON dovrà più essere riutilizzata in quanto il sollevatore funge esso stesso da protezione.
3. Inserire nell' attacco rapido, posto sul retro del sollevatore, il tubo  $\varnothing$  6-4 L= 800 mm fornito con il sollevatore stesso (vedi Fig. D).
4. Infilare l'altro capo del tubo nel foro posto sul davanti dello smontagomme.
5. Fissare il sollevatore allo smontagomme avvitando le 4 viti M 8x16, fornite in dotazione, nei fori filettati presenti sullo smontagomme (vedi Fig. E).
6. Fissare ad incastro le 3 vaschette portaoggetti utilizzando i fori predisposti nella parte superiore del sollevatore (vedi Fig. F).
7. Applicare sul sollevatore l'adesivo frontale grigio (1, Fig. G).  
Applicare sopra quest'ultimo l'adesivo relativo al modello dello smontagomme (2, Fig. G) e nella parte inferiore l'adesivo con i comandi della pedaliera (3, Fig. G).



## 6.2 MONTAGGIO PEDANA

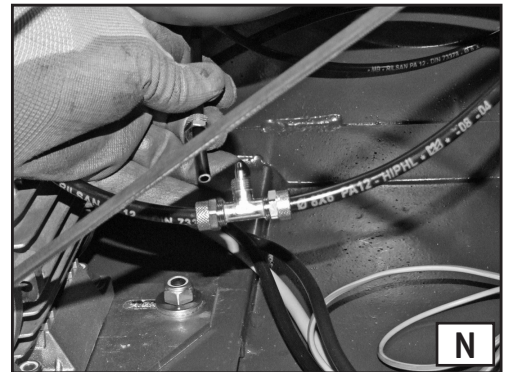
1. Inserire, sul perno solidale della pedana, l'asta antirotazione (vedi Fig. H).  
Bloccare il tutto con la rondella e l'anello elastico  $\varnothing$  12 (vedi Fig. I).
2. Collegare la pedana al braccio di sollevamento utilizzando il perno fulcro  $\varnothing$  10 e bloccarlo utilizzando il piastrello antirotazione e la vite VCEI M 6X12 in dotazione.



## 6.3 ALLACCIAMENTO PNEUMATICO

**N.B.:** Prima di questa operazione scollegare lo smontagomme da ogni sua fonte di alimentazione elettrica e pneumatica.

1. Individuare il tubo di alimentazione dell'aria compressa proveniente dal gruppo filtro-regolatore e diretto alla pedaliera dello smontagomme. In posizione conveniente, all'interno della carcassa, tagliarlo in modo netto con un cutter o con un utensile adatto.
2. Installare il raccordo a T 8-6/8-6/6-4 in dotazione, in modo da ripristinare l'ingresso di alimentazione appena interrotto, ed avere a disposizione un ulteriore attacco dell'aria.
3. Collegare il tubo  $\varnothing$  6-4 L=800 mm proveniente dal sollevatore SR 80 al raccordo appena installato (vedi Fig. N).
4. Ripristinare i collegamenti di alimentazione allo smontagomme, controllare il funzionamento del sollevatore ed eventuali perdite d'aria.
5. Rimontare la fiancata sinistra.



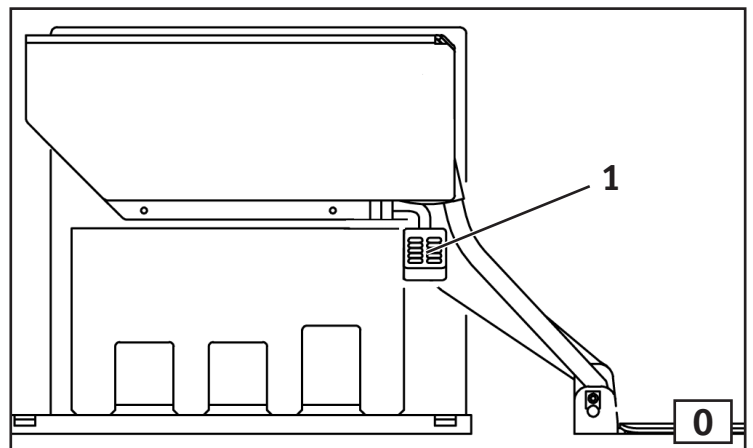
## 7 - IDENTIFICAZIONE DEI COMANDI

Il sollevatore SR 80 dispone di un unico pedale (1, Fig. 0) di comando utile ad operare sia il sollevamento che l'abbassamento della pedana portaruota.

- Premendo il pedale si ottiene il sollevamento della pedana ed il suo stazionamento alla massima altezza.
- Premendo nuovamente il pedale si ottiene prontamente l'abbassamento completo della pedana fino a terra.



**ATTENZIONE!**  
Il pedale comando deve essere azionato esclusivamente da parte di chi opera.



## 8 - USO

Il dispositivo SR 80 é stato concepito per facilitare la movimentazione delle ruote da terra all'autocentrante e viceversa.

### Posizionamento ruota:

1. Sistemare la ruota in verticale sulla pedana.
2. Premere il pedale per ottenere il sollevamento della pedana, accompagnando e mantenendo la ruota in equilibrio con una mano per tutta la corsa.
3. Posizionare la ruota sull'autocentrante.
4. Premere nuovamente il pedale per riportare in posizione di riposo la pedana del sollevatore.

### Rimozione ruota:

1. Sbloccare la ruota dalle griffe dell'autocentrante.
2. Premere il pedale per ottenere il sollevamento della pedana.
3. Posizionare la ruota in verticale sulla pedana.
4. Premere nuovamente il pedale per riportare la ruota a terra, accompagnando e mantenendo la ruota in equilibrio con una mano per tutta la corsa.



## 9 - INCONVENIENTI / CAUSE / RIMEDI

### PROBLEMA

Azionando il pedale la pedana di sollevamento non si muove

### CAUSE

- 1) L'alimentazione pneumatica non arriva allo smontagomme o risulta insufficiente.
- 2) Non arriva pressione al cilindro del sollevatore.

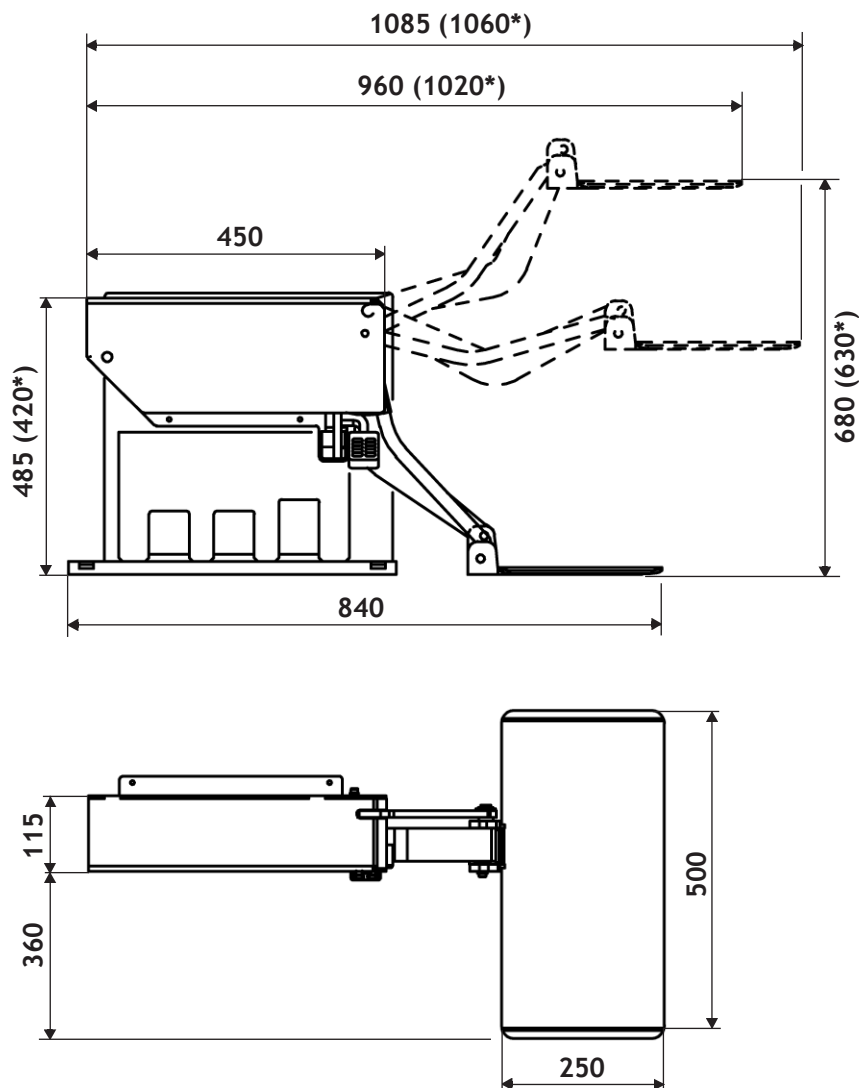
### RIMEDI

- 1) Inserire correttamente il tubo dell'aria di alimentazione e verificare che fornisca la pressione necessaria.
- 2) Verificare che i tubi dell'SR 80 non siano ostruiti da piegature accidentali.



**ATTENZIONE:** Se le indicazioni sopra elencate non riportano il dispositivo ad un corretto funzionamento o si riscontrino anomalie di diverso tipo, **NON** utilizzare il dispositivo e chiamare immediatamente il servizio tecnico di assistenza.

## 10 - DIMENSIONI D'INGOMBRO



\* = S 48



# CONTENTS

<b>1 - GENERAL INFORMATION</b> .....	<b>10</b>
<b>2 - TECHNICAL DATA</b> .....	<b>10</b>
<b>3 - GENERAL SAFETY REGULATIONS</b> .....	<b>10</b>
<b>4 - SAFETY DEVICES</b> .....	<b>11</b>
<b>5 - UNPACKING</b> .....	<b>11</b>
<b>6 - INSTALLATION</b> .....	<b>11</b>
6.1 FASTENING THE LIFTER .....	<b>12</b>
6.2 INSTALLING THE PLATFORM .....	<b>12</b>
6.3 COMPRESSED AIR HOOK UP .....	<b>13</b>
<b>7 - CONTROLS</b> .....	<b>13</b>
<b>8 - OPERATION</b> .....	<b>13</b>
<b>9 - TROUBLESHOOTING</b> .....	<b>14</b>
<b>10 - OVERALL DIMENSIONS</b> .....	<b>14</b>

**IMPORTANT !**

The instructions in this manual are therefore a supplement to the manual of the tyre changer, the information in which therefore continues to apply.

This manual only contains the additional instructions required for correct use of the SR 80 wheel lifting device.

## 1 - GENERAL INFORMATION



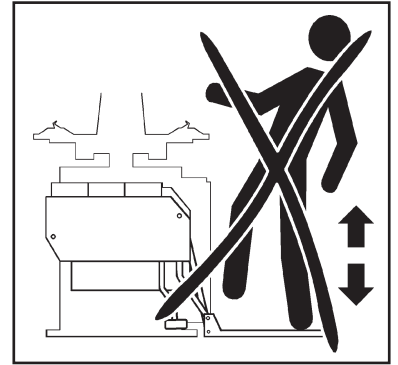
The SR 80 wheel lift has been designed as an optional for SICE tyre changers to facilitate wheel positioning from the floor to the turntable and vice-versa.

Any other use is improper, unreasonable and, therefore, not permissible.

**In particular, NEVER use the SR 80 to lift persons.**

Before any operation on or with this device, the contents of this Instruction Manual must be read carefully and thoroughly understood.

SICE Spa declines any and all injury to persons or damage to property caused by improper or unreasonable use of the device.



KEEP THIS MANUAL IN A SAFE, EASILY ACCESSIBLE PLACE FOR FUTURE CONSULTATION.

## 2 - TECHNICAL DATA

Operating pressure	8 - 10 bar
Maximum lifting capacity (at 10 bar)	80 kg
Weight of the device	30 kg
Acoustic pressure level in working position	LpA < 70 dB (A)

## 3 - GENERAL SAFETY REGULATIONS

The machine may only be used by authorised, skilled personnel.

In order to be classified as skilled, an operator must have understood the supplier's written instructions, attended a specific training course and be familiar with the work-place safety regulations.

Operators must not use drugs or alcohol which may impair their capabilities.

In general terms, they must be able to:

- read and understand descriptions;
- understand the machine's functions and characteristics;
- keep unauthorised persons well clear of the area of operations;
- make sure that the machine has been installed in compliance with all relevant standards and regulations;
- make sure that all operators are suitably trained, that they are capable of using the machine correctly and safely, and that they are adequately supervised during their work;
- take care not to touch electrical equipment and lines unless the machine has been disconnected.
- read this manual carefully and learn how to use the machine correctly and safely.
- keep this manual to hand and consult it if necessary.



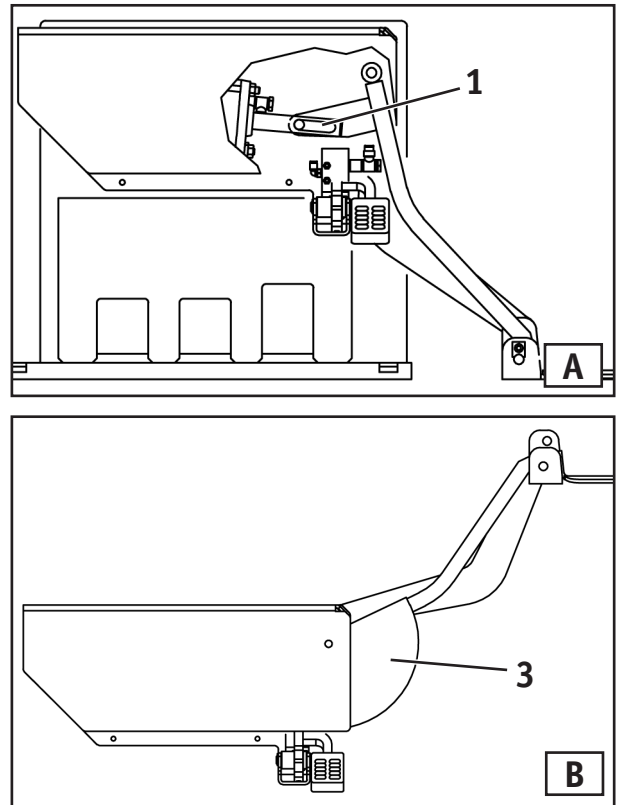
**WARNING!**

All changes or modifications to the machine relieve the producer from liability for any indirect damage. In particular, tampering with or removing safety devices constitutes a serious breach of work-place safety regulations.

## 4 - SAFETY DEVICES

- **A slot (1, Fig. A)** on the lift cylinder rod allows partial free travel in its retract movement close to the ground to prevent the operator's foot being crushed between platform and floor.

- **A sectional casing (3, fig. B)** on the lift arm protects against the shear point between moving arm and fixed lift structure.

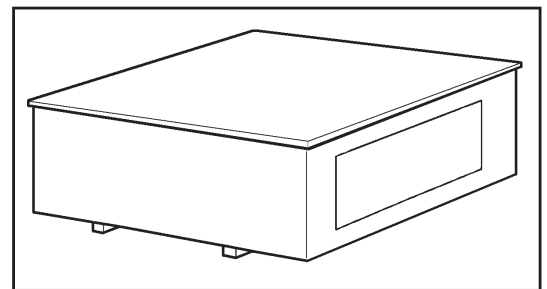


**CAUTION!**  
 Removing or tampering with safeties is in violation of European Safety Regulations and relieves manufacturer of any and all liability for injury to persons to damage to things caused or referable to such acts.

## 5 - UNPACKING

The SR 80 is delivered in a 550x550x250 mm wooden box.  
 The shipping weight is 36 kg.  
 Once the machine has been unpacked, check to make use all its parts are present and that there are no visible signs of damage.  
 Do not leave the packing materials where they can be reached by children as they are potential sources of danger.

**NB:** Save the packing materials so that the unit can be moved elsewhere after purchase.



## 6 - INSTALLATION

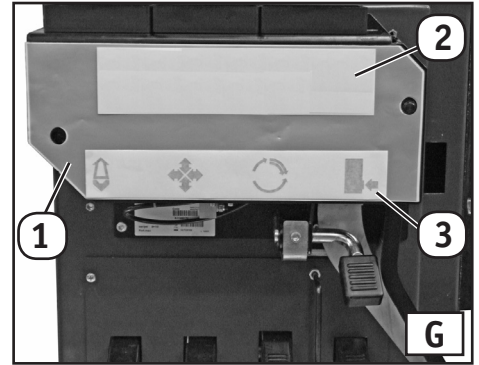
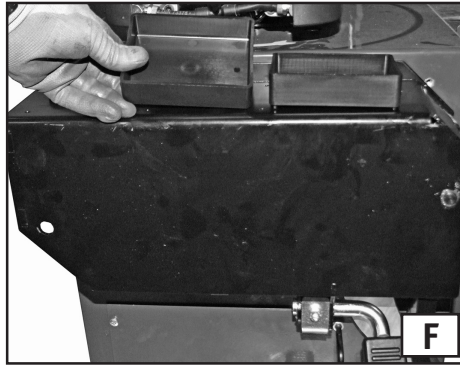
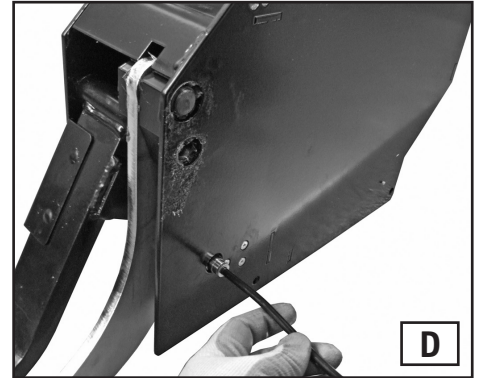
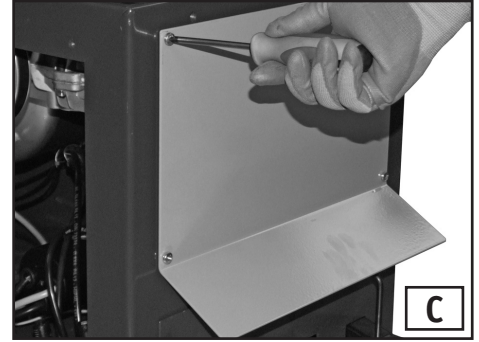


**WARNING!**  
 The SR 80 must be installed exclusively by professionally expert personnel.

**NB:** Before any installation work, check to make sure that the tyre changer is disconnected from all supply sources.  
 Also check to make sure that the tyre changer has been anchored to the floor with adequate expansion bolts to eliminate the risk of its tipping over.

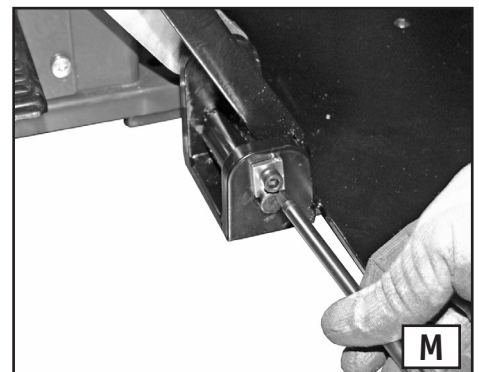
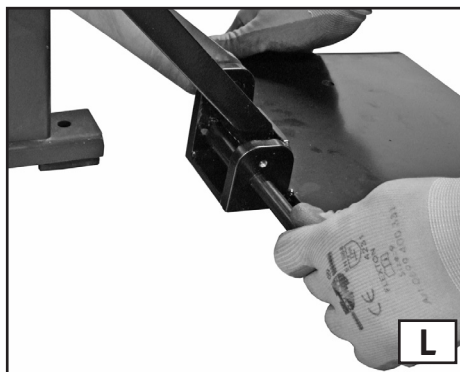
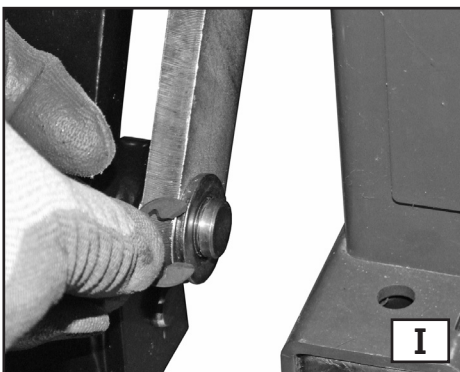
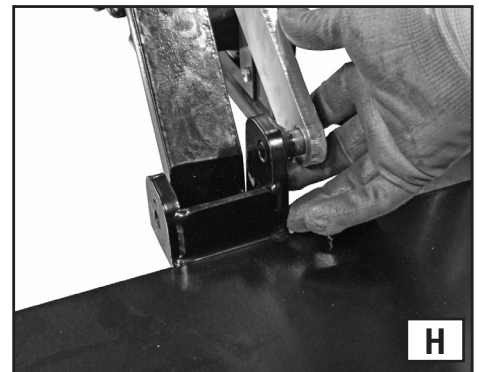
## 6.1 FASTENING THE LIFTER

1. Remove the left hand side panel of the tyre changer
2. Remove the tyre changer pedal guard (see Fig. C).  
Under the guard, there are 4 threaded holes for fastening the lifter and one larger diameter hole for the compressed air line.  
**N.B.:** The pedal guard is NOT used again as the lifter itself acts as protection.
3. Connect the 6-4 diam. 800 mm long pipe, supplied with the lifter, to the quick connector at the back of the lifter (see Fig. D).
4. Insert the other end of the pipe through the hole at the front of the tyre changer.
5. Fasten the lifter to the tyre changer by tightening the four M8x16 screws supplied into the threaded holes on the tyre changer (see Fig. E).
6. Snap fit the 3 holder trays into the holes on the top of the lifter (see Fig. F).
7. Apply the grey front adhesive label to the lifter (1, Fig. G).  
Affix the tyre changer identification label (2, Fig. G) at the top of the grey label, and affix the adhesive label indicating the pedal controls at the bottom of the grey label (3, Fig. G).



## 6.2 INSTALLING THE PLATFORM

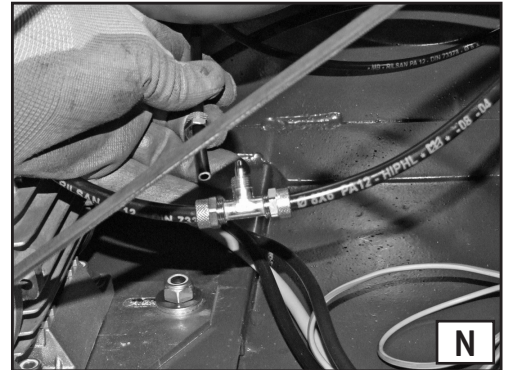
1. Fit the anti-rotation rod onto the pin fixed to the platform (see Fig. H).  
Fasten the components with a washer and a 12 mm diam. circlip (see Fig. I).
2. Connect the platform to the lifter arm with the 10 mm diam. pivot pin, fastening with the anti-rotation plate and the VCEI M6X12 screw supplied.



## 6.3 COMPRESSED AIR HOOK UP

**NB:** Before any installation work, check to make sure that the tyre changer is disconnected from all electric and pneumatic supply sources.

1. Identify the compressed air line leading from the filter-regulator to the tyre changer pedal unit. Cut this line cleanly with a cutter or other suitable tool at a convenient point inside the casing.
2. Install the 8-6/8-6/6-4 T-union to restore the compressed air supply cut in the previous step, and have another compressed air connector ready to fit onto the union.
3. Connect the 6-4 diam. 800 mm long pipe leading from the SR 80 lifter to the union installed in the previous step (see Fig. N).
4. Restore the power connections to the tyre changer and check lifter operation, checking also for air leaks.
5. Refit the left hand side panel.



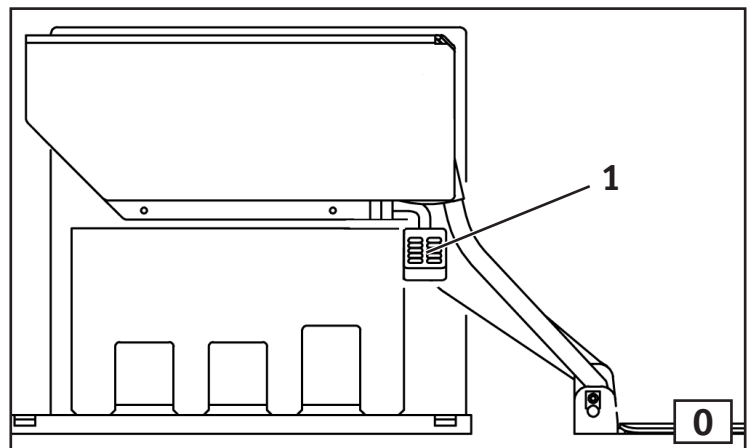
## 7 - CONTROLS

The SR 80 tyre lift has a single control pedal (1, Fig. 0) used to operate the lift and to lower the tyre platform.

- Pressing the pedal raises the platform and stop it at its highest position.
- Pressing the pedal again lowers the platform completely to the ground.



**WARNING!**  
The pedal must only be used by the person operating the tyre changer.



## 8 - OPERATION

The SR 80 has been designed to facilitate movement of tyres from the floor to the turntable and vice-versa.

### Positioning the wheel:

1. Place the wheel vertically on the platform.
2. Press the pedal (1, Fig. 0) to raise the platform. Hold the wheel with one hand as the platform moves so that the wheel is always balanced.
3. Place the wheel on the turntable.
4. Press the pedal again to return the lifter platform to its rest position.

### Removing the wheel:

1. Unclamp the wheel from the turntable grippers.
2. Press the pedal to raise the platform.
3. Place the wheel vertically on the platform.
4. Press the pedal again to lower the wheel to the ground, holding the wheel with one hand to keep it steady throughout the entire descent.

## 9 - TROUBLESHOOTING

### PROBLEM

When the pedal is pressed, the lift platform does not move.

### CAUSES

- 1) The compressed air supply does not reach the tyre changer or is insufficient.
- 2) Compressed air does not reach the lift cylinder.

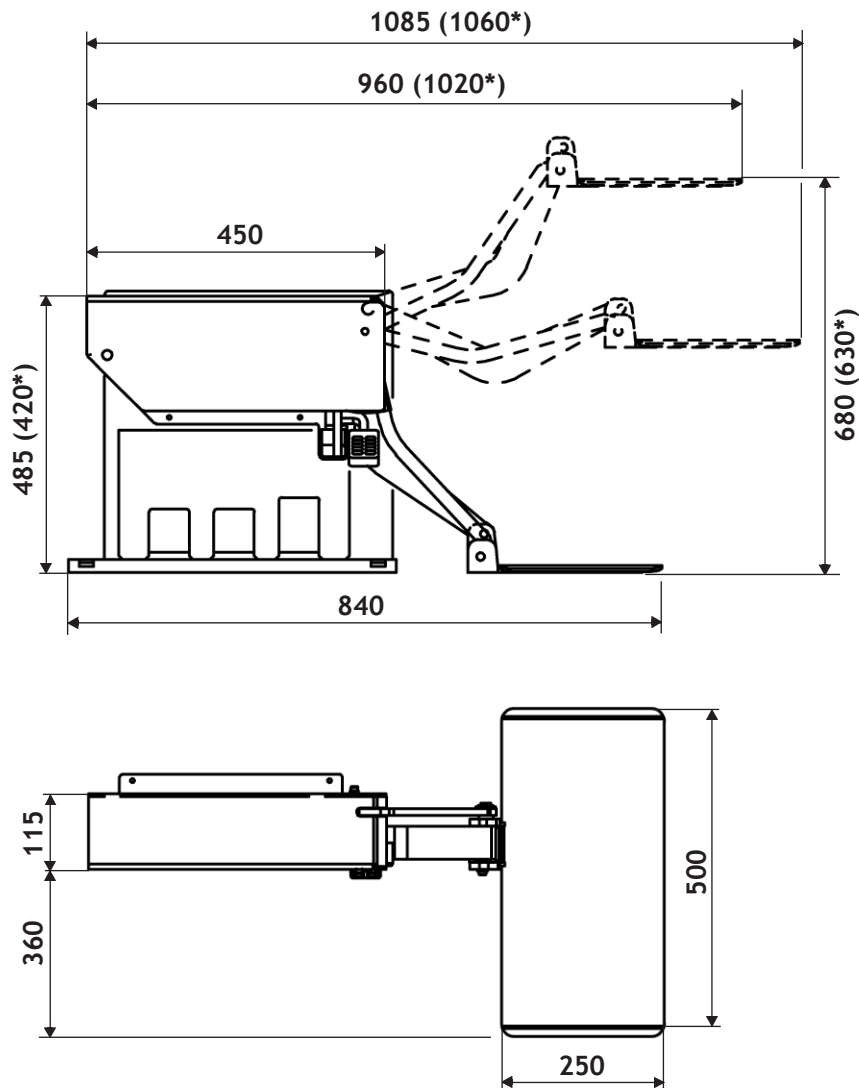
### REMEDIES

- 1) Insert the compressed air supply hose correctly and check if the pressure is sufficient.
- 2) Check if the SR 80 air hoses are clogged or accidentally crimped.



**WARNING!** If the suggestions detailed above do not bring the device back to good functional performance or if the problem is other than those listed above, **DO NOT** use the machine and contact your nearest SICE Technical Assistance Centre.

## 10 - OVERALL DIMENSIONS



\* = S 48

# SOMMAIRE

<b>1 - GÉNÉRALITÉS</b>	<b>16</b>
<b>2 - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</b>	<b>16</b>
<b>3 - NORMES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES</b>	<b>16</b>
<b>4 - DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ</b>	<b>17</b>
<b>5 - DÉBALLAGE</b>	<b>17</b>
<b>6 - INSTALLATION</b>	<b>17</b>
6.1 FIXATION ELEVATEUR	18
6.2 MONTAGE PLATE-FORME	18
6.3 RACCORDEMENT PNEUMATIQUE	19
<b>7 - IDENTIFICATION DES COMMANDES</b>	<b>19</b>
<b>8 - UTILISATION</b>	<b>19</b>
<b>9 - DÉPANNAGE</b>	<b>20</b>
<b>10 - DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT</b>	<b>20</b>



**IMPORTANT !**

Les instructions données dans ce manuel doivent être considérées comme une intégration à celles contenues dans le manuel du démonte-pneus dont les indications restent pleinement valables.

Ce manuel contient uniquement les instructions nécessaires pour une utilisation correcte du dispositif élévateur de roues SR 80.

## 1 - GÉNÉRALITÉS

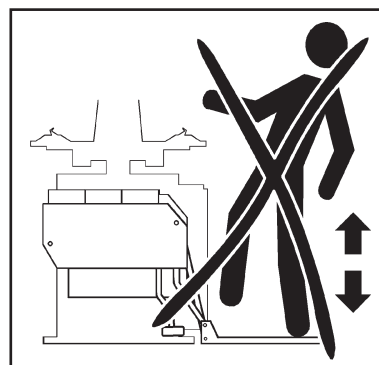


Le dispositif élévateur de roues SR 80 a été créé comme accessoire en option des démonte-pneus SICE pour faciliter le positionnement de la roue depuis le sol sur le plateau autocentrant et inversement. Toute autre utilisation est considérée impropre et par conséquent non autorisée.

**En particulier NE JAMAIS utiliser le SR 80 pour soulever des personnes.**

Avant de commencer tout type d'opération il est **INDISPENSABLE** de lire et de comprendre ce qui est indiqué dans ce manuel d'instructions.

S.I.C.E. S.p.A. ne sera pas responsable des dégâts causés par une utilisation impropre de ses équipements.



CONSERVER SOIGNEUSEMENT CE MANUEL POUR TOUTE CONSULTATION ULTERIEURE.

## 2 - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Pression de service	8 - 10 bar
Capacité de levage max. (à 10 bars)	80 kg
Poids du dispositif	30 kg
Niveau de pression acoustique au poste de travail	LpA < 70 dB (A)

## 3 - NORMES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

Seul le personnel qualifié est autorisé à utiliser l'appareil.

Un opérateur est « qualifié » s'il a compris les instructions écrites transmises par le fournisseur, s'il a suivi un cours de formation spécifique et s'il connaît les normes de sécurité sur le lieu de travail.

Les opérateurs ne doivent pas faire usage de médicaments ou d'alcools susceptibles de compromettre leur capacité.

Dans les grandes lignes, ils doivent pouvoir :

- lire et comprendre les descriptions ;
- comprendre les performances et les caractéristiques de l'appareil ;
- garder loin du poste de travail les personnes non autorisées ;
- s'assurer que l'installation est conforme à toutes les normes et à tous les règlements en la matière ;
- s'assurer que tous les opérateurs font preuve de connaissances suffisantes et qu'ils savent utiliser l'appareil de manière correcte et sûre, tout en supervisant les opérations de façon appropriée ;
- éviter le contact avec les appareils électriques et les lignes électriques, si l'appareil n'est pas débranché ;
- lire attentivement ce manuel et apprendre l'utilisation correcte et sûre de l'appareil.
- conserver ce manuel dans un lieu facile d'accès et le consulter le cas échéant.



### ATTENTION!

En cas de variations ou modifications non autorisées à l'appareil, le fabricant n'encourt aucune responsabilité pour tous dommages indirects.

Notamment, l'élimination ou le forçage des dispositifs de sécurité constituent une grave violation des normes relatives à la sécurité sur le lieu de travail.

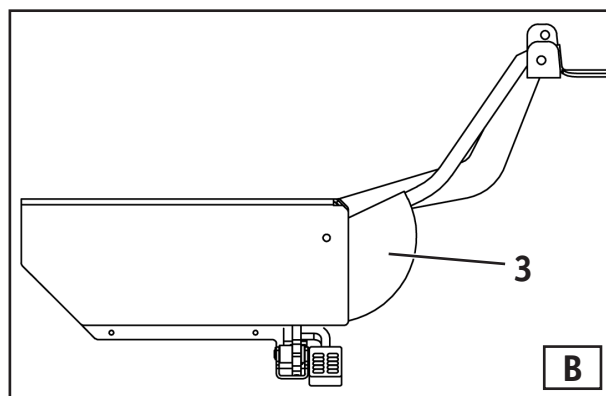
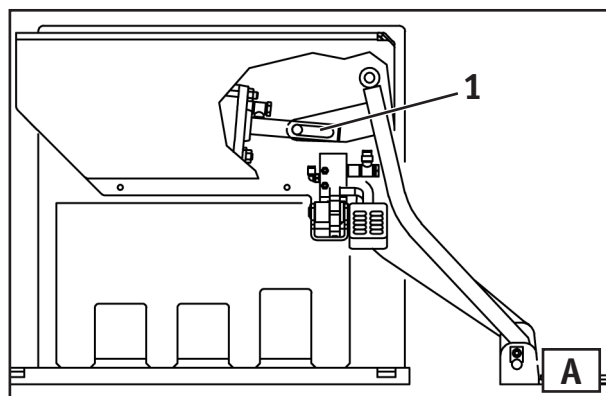
## 4 - DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ

- Une rainure (1, Fig. A), sur la tige du vérin de levage, permettant une course partielle libre lors du retour à proximité du sol. Ceci évite l'écrasement des pieds entre la plate-forme et le sol.

- Un carter à secteur (3, Fig. B), placé sur le bras de levage, il élimine le point de cisaillement entre le bras mobile et la structure fixe de l'élevateur.



**ATTENTION:** La dépose ou la manipulation des dispositifs de sécurité est une violation des normes européennes. Le constructeur décline toute responsabilité dans le cas de dommages attribuables à ces actes.



## 5 - DÉBALLAGE

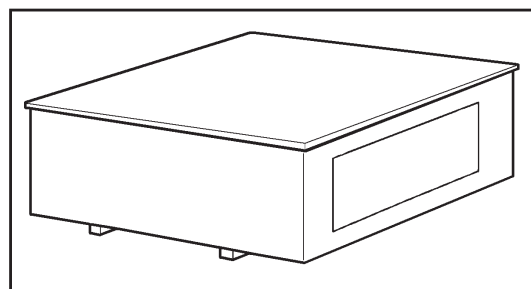
Le dispositif SR 80 est fourni dans une caisse en bois mesurant 550x550x250 mm.

Le poids du dispositif emballé est de 36 kg.

Après avoir enlevé l'emballage s'assurer de l'intégrité de l'appareil, en contrôlant qu'il n'y a pas des pièces visiblement endommagées.

Les éléments de l'emballage ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils représentent une source de danger potentiel.

**N.B.:** Conserver l'emballage pour tout éventuel transport successif à l'achat.



## 6 - INSTALLATION



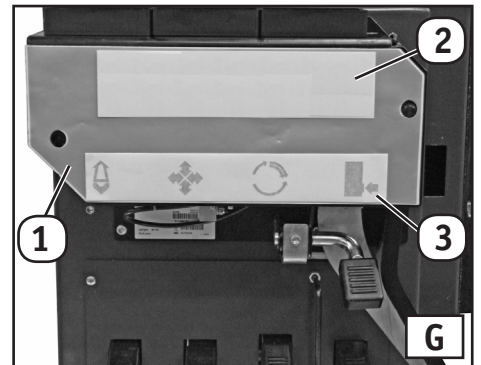
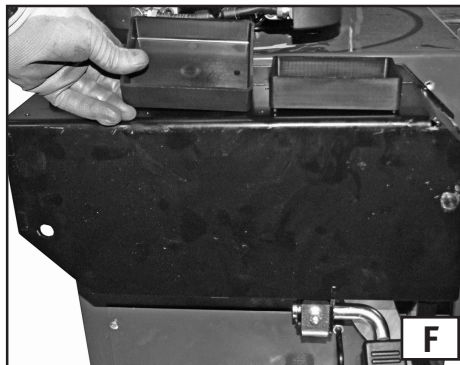
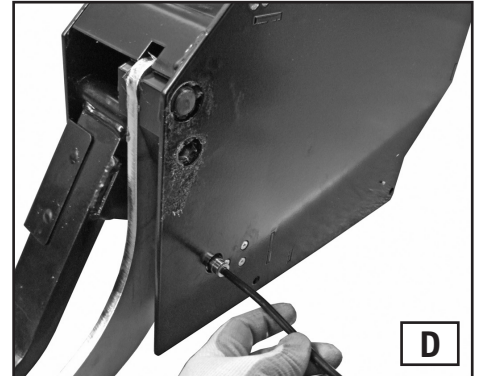
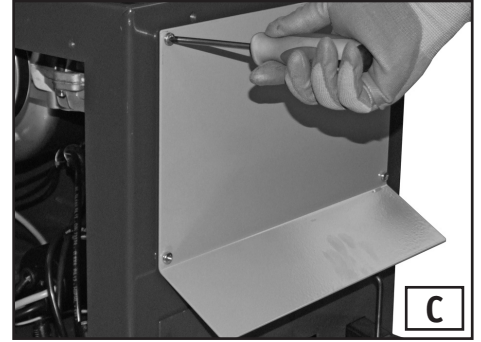
**ATTENTION!**

Les opérations d'installation du dispositif SR 80 doivent être réalisées exclusivement par du personnel qualifié.

**N.B.:** Avant toute opération d'installation vérifier que le démonte-pneus est branché à chacune des sources d'alimentation. Vérifier en outre que le démonte-pneus est bien fixé au sol avec des chevilles à expansion pour éviter tout risque de basculement.

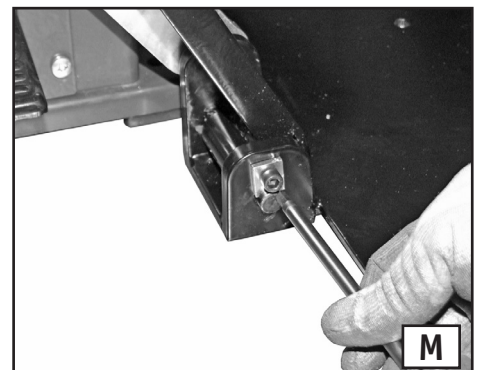
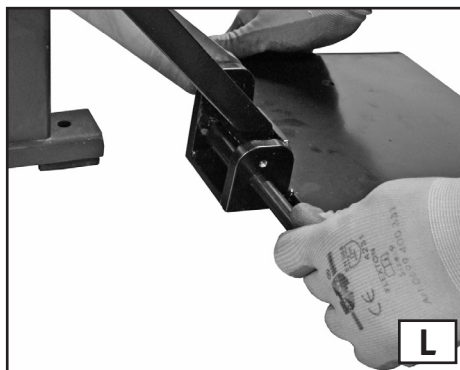
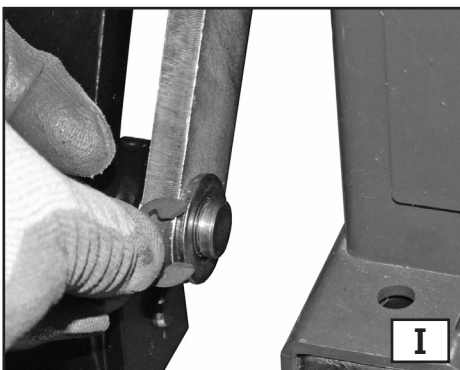
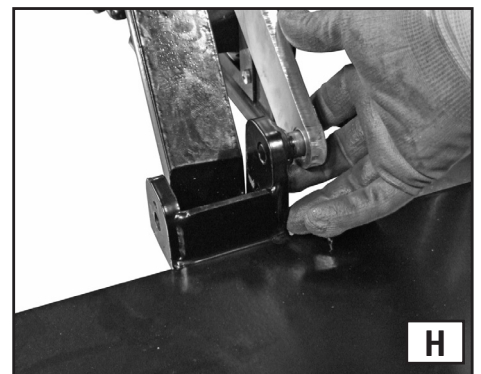
## 6.1 FIXATION ÉLÉVATEUR

1. Enlever le flanc gauche du démonte-pneus.
2. Démontez le protège-pédales du démonte-pneus (voir Fig. C).  
 Sous le protège-pédales, 4 trous ont été prévus pour fixer l'élévateur ainsi qu'un trou de diamètre supérieur pour raccorder le tuyau d'alimentation pneumatique.  
**N.B. :** Le protège-pédales n'a plus besoin d'être remonté car à présent c'est l'élévateur même qui protège les pédales.
3. Enfiler le tuyau de diam. 6-4 L= 800 mm fourni avec l'élévateur (voir Fig. D) dans le raccord rapide situé au dos de l'élévateur.
4. Enfiler l'autre bout du tuyau dans le raccord prévu sur le devant du démonte-pneus.
5. Assembler l'élévateur au démonte-pneus en vissant les 4 vis M 8x16 en dotation dans les trous prévus à cet effet sur le démonte-pneus (voir Fig. E).
6. Encastrer les 3 cuvettes porte-objets dans les trous prévus à cet effet dans la partie haute de l'élévateur (voir Fig. F).
7. Appliquer sur l'élévateur l'autocollant frontal gris (1, Fig. G).  
 Appliquer sur ce dernier l'autocollant du modèle de démonte-pneus (2, Fig. G) et sur la partie inférieure, l'autocollant avec les commandes du pédalier (3, Fig. G).



## 6.2 MONTAGE PLATE-FORME

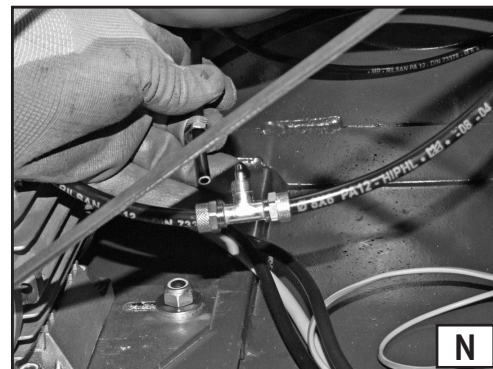
1. Enfiler la barre antirotation sur l'axe solidaire de la plate-forme (voir Fig. H).  
 Fixer le tout avec la rondelle et la bague élastique de diam. 12 (voir Fig. I).
2. Assembler la plate-forme au bras de levage avec l'axe de diam. 10 et la fixer avec la plaquette antirotation et la vis VCEI M 6X12 en dotation.



## 6.3 RACCORDEMENT PNEUMATIQUE

**N.B.:** Avant d'effectuer cette opération débrancher le démonte-pneus de toute source d'alimentation électrique et pneumatique.

1. Identifier le tuyau d'alimentation de l'air comprimé en provenance du groupe filtre-régulateur en direction du pédalier du démonte-pneus. À l'intérieur de la structure, couper le tuyau à une bonne longueur avec un cutter ou un autre outil adapté.
2. Monter le raccord en T 8-6/8-6/6-4 en dotation, de façon à restaurer l'admission de l'air à peine coupée et disposer d'une autre prise d'air.
3. Assembler le tuyau de diam. 6-4 L=800 mm en provenance de l'élévateur SR 80 au raccord à peine installé (voir Fig. N).
4. Rétablir les raccordements d'alimentation vers le démonte-pneus, vérifier le fonctionnement de l'élévateur et l'absence de fuites d'air.
5. Remonter le flanc gauche.



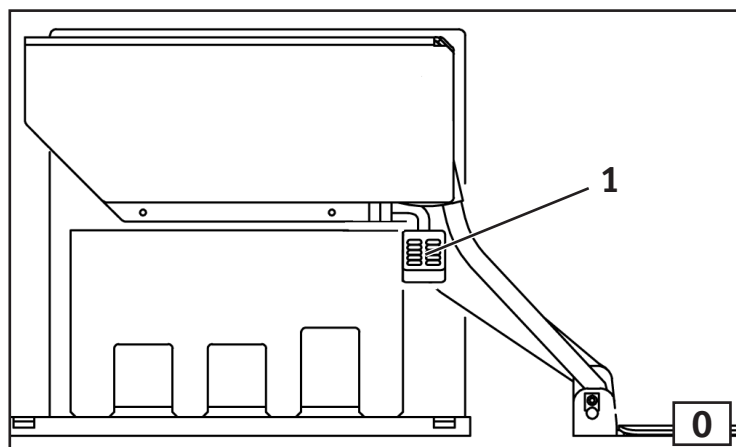
## 7 - IDENTIFICATION DES COMMANDES

L'élévateur SR 80 dispose d'une seule pédale de commande (1, Fig. 0) servant à la montée et à la descente de la plate-forme de soulèvement de la rouie.

- La pression de la pédale fait monter la plate-forme et la fait stationner à la hauteur maximale.
- Une autre pression de la pédale fait descendre complètement la plate-forme au sol.



**ATTENTION !**  
La pédale doit exclusivement être actionnée par l'opérateur.



## 8 - UTILISATION

Le dispositif SR 80 a été conçu pour faciliter la manutention des roues depuis le sol sur le plateau autocentrant et inversement.

### Positionnement de la roue:

1. Placer la roue à l'horizontale sur la plate-forme.
2. Appuyer sur la pédale pour soulever la plate-forme en accompagnant et en tenant la roue en équilibre avec une main pendant toute la course.
3. Placer la roue sur le plateau autocentrant.
4. Appuyer à nouveau sur la pédale pour ramener la plate-forme de l'élévateur en position de repos.

### Dépose de la roue:

1. Débloquer la roue des griffes de l'autocentrant.
2. Appuyer sur la pédale pour faire monter la plate-forme.
3. Placer la roue à la verticale sur la plate-forme.
4. Appuyer à nouveau sur la pédale pour faire descendre la roue au sol en tenant la roue en équilibre avec une main pendant toute la descente.

## 9 - DÉPANNAGE

### ANOMALIE

La plate-forme de levage ne bouge pas quand on actionne la pédale.

### CAUSES

- 1) L'alimentation pneumatique n'arrive pas au démonte-pneus ou est insuffisante.
- 2) Il n'arrive pas de pression au vérin de l'élévateur.

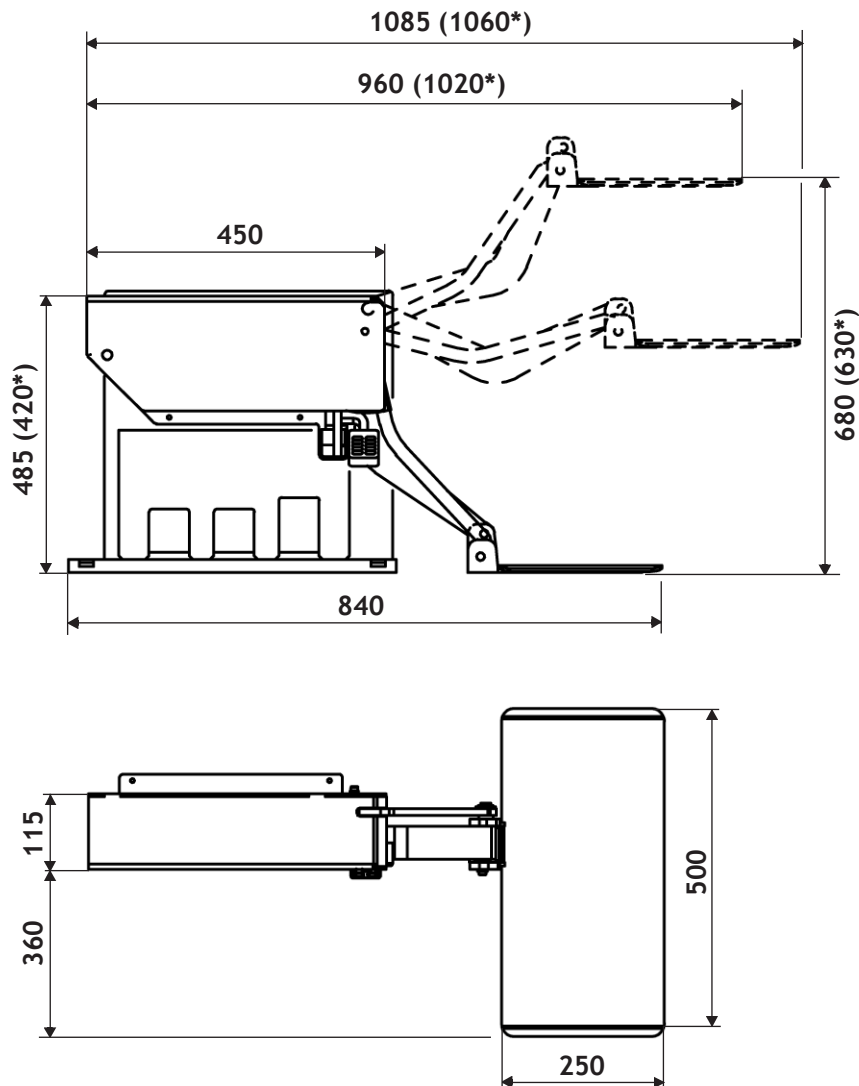
### REMEDES

- 1) Raccorder correctement le tube de l'air d'alimentation et vérifier qu'il fournit la pression requise.
- 2) Vérifier que les tubes du SR 60 ne sont pas obstrués par des plis accidentels.



**ATTENTION:** Si les indications ci-dessus ne permettent pas de remettre correctement en service le dispositif ou s'il y a des anomalies de type différent, **NE PAS** utiliser le dispositif et appeler immédiatement le S.A.V.

## 10 - DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT



\* = S 48

# INHALTSVERZEICHNIS

<b>1 - ALLGEMEINE INFORMATIONEN</b> .....	<b>22</b>
<b>2 - TECHNISCHE DATEN</b> .....	<b>22</b>
<b>3 - ALLGEMEINE SICHERHEITSNORMEN</b> .....	<b>22</b>
<b>4 - SICHERHEITSVORRICHTUNGEN</b> .....	<b>23</b>
<b>5 - AUSPACKEN</b> .....	<b>23</b>
<b>6 - INSTALLATION</b> .....	<b>23</b>
6.1 BEFESTIGUNG DER RADHEBEVORRICHTUNG .....	24
6.2 MONTAGE DER PLATTFORM .....	24
6.3 PNEUMATISCHER ANSCHLUSS .....	25
<b>7 - KENNZEICHNUNG DER BEDIENUNGSVORRICHTUNGEN</b> .....	<b>25</b>
<b>8 - BEDIENUNG</b> .....	<b>25</b>
<b>9 - FEHLERSUCHE</b> .....	<b>26</b>
<b>10 - PLATZBEDARF</b> .....	<b>26</b>



**WICHTIG!**

Die in diesem Heft angeführten Hinweise dienen als Integration zu dem im Handbuch der Reifenmontiermaschine Beschriebenen. Die dort angeführten Angaben behalten ihre vollständige Gültigkeit bei.  
Die vorliegende Betriebsanleitung enthält ausschließlich zusätzliche Anweisungen für den ordnungsgemäßen Gebrauch der Radhebevorrichtung SR 80.

## 1 - ALLGEMEINE INFORMATIONEN



Die Radhebevorrichtung SR 80 ist als Sonderzubehörteil zu den SICE-Reifenmontiergeräten entwickelt worden.

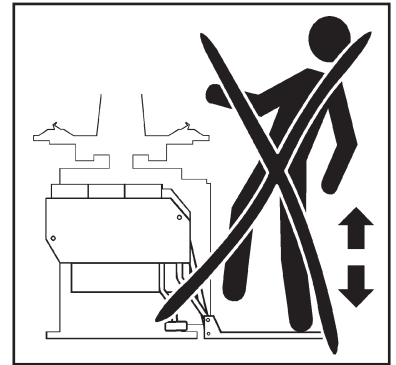
Es wurde damit beabsichtigt, das Verladen des Rades vom Boden auf den Spannflansch und umgekehrt zu vereinfachen.

Jede andere Benutzung ist als bestimmungswidrig zu betrachten, ist daher unsinnig und nicht zulässig.

**Insbesondere darf die Hebevorrichtung SR 80 NIE benutzt werden, um Personen zu heben.**

Bevor man mit der Vorrichtung arbeitet, ist es UNABDINGBAR, die Anweisungen dieses Handbuches zu lesen und zu verstehen.

Firma S.I.C.E. kann in keinem Fall für die Schäden verantwortlich betrachtet werden, die sich aus der bestimmungswidrigen und unvernünftigen Benutzung dieser Geräte ergeben.



DIESES HANDBUCH GUT AUFBEWAHREN, UM BEI BEDARF DARIN NACHSCHLAGEN ZU KÖNNEN.

## 2 - CARATTERISTICHE TECNICHE

Betriebsdruck	8 - 10 bar
Max. Tragvermögen (von 10 bar)	80 kg
Gewicht der Vorrichtung	30 kg
Schalldruckpegel am Arbeitsplatz	LpA < 70 dB (A)

## 3 - ALLGEMEINE SICHERHEITSNORMEN

Die Maschine darf nur von einem autorisierten und qualifizierten Bediener benutzt werden.

Ein Bediener gilt als qualifiziert, wenn er die schriftlichen Anweisungen des Zulieferers verstanden und eine spezifische Schulung absolviert hat sowie die Vorschriften zum Arbeitsschutz kennt.

Dem Bediener ist die Einnahme von Alkohol und Arzneimitteln untersagt, die seine Bedienungstauglichkeit beeinträchtigen können.

Grundsätzlich muss der Bediener folgende Fähigkeiten vorweisen können:

- Die Erläuterungen zu lesen und zu verstehen.
- Die Leistungsmerkmale und technischen Eigenschaften der Maschine zu verstehen.
- Unbefugte Personen vom Arbeitsbereich fernhalten zu können.
- Sicherstellen zu können, dass die Installation unter Beachtung aller einschlägigen Normen und Vorschriften ausgeführt wurde.
- Sicherstellen zu können, dass alle Bediener über ausreichende Kenntnisse verfügen und über den ordnungsgemäßen und sicheren Gebrauch der Maschine aufgeklärt sind, um somit eine angemessene Überwachung gewährleisten zu können.
- Den Kontakt mit elektrischen Apparaten und Leitungen vermeiden, falls die Maschine zuvor nicht energietechnisch abgetrennt wurde.
- Diese Betriebsanleitung aufmerksam lesen, um den richtigen und sicheren Gebrauch der Maschine zu verstehen.
- Die vorliegende Betriebsanleitung an einem leicht zugänglichen Ort aufbewahren und ggf. einsehen.

**ACHTUNG!**

Alle nicht autorisierten Abänderungen oder Umbauten an der Maschine entheben den Hersteller von der Haftung für etwaige Folgeschäden.

Insbesondere die Entfernung oder der Umbau der Sicherheitseinrichtungen stellen eine schwere Verletzung der Vorschriften über die Sicherheit am Arbeitsplatz dar.



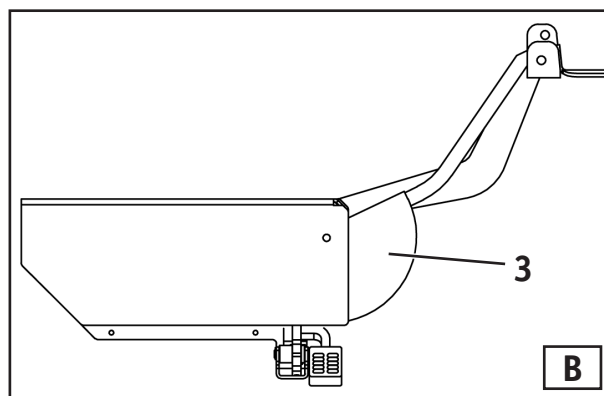
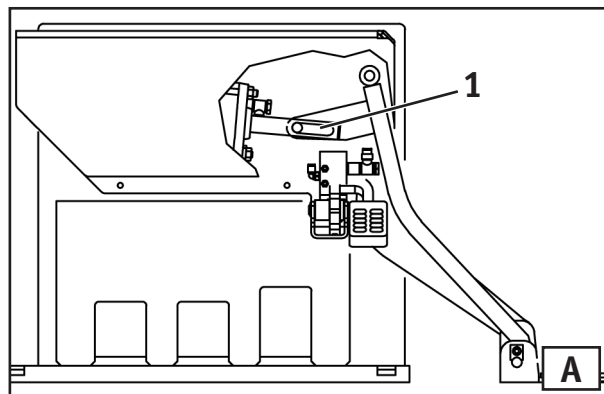
## 4 - SICHERHEITSVORRICHTUNGEN

- Ein **Langloch (1, Abb. A)** auf der Stange des Hubzylinders räumt ein teilweises Spiel bei der Rückkehr in Bodennähe ein und vermeidet damit, daß der Fuß des Bedieners zwischen Boden und Plattform eingequetscht wird.

- Eine **sektorförmige Verkleidung (3, Abb. B)** auf dem Hubarm schützt den Scherpunkt zwischen beweglichem Arm und fester Struktur des Hebers.



**ACHTUNG:** Die Entfernung oder Verstellung der Sicherheitsvorrichtungen entspricht einer Verletzung der europäischen Normen und enthebt den Hersteller von der Haftung für alle Folgeschäden.



## 5 - AUSPACKEN

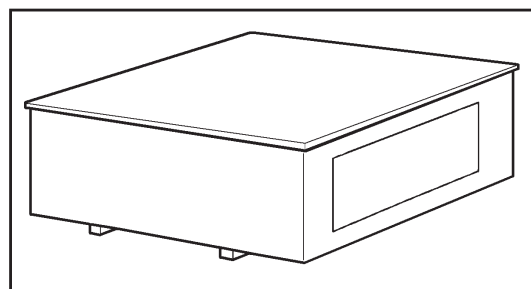
Die Vorrichtung SR 80 wird in einer Holzkiste mit den folgenden Abmessungen geliefert: 550x550x250 mm.

Die verpackte Einrichtung wiegt 36 kg.

Nach dem Auspacken der Einrichtung sicherstellen, daß das Gerät keine deutlich sichtbaren Schäden aufweist.

Die Packungsteile dürfen nicht in der Reichweite von Kindern aufbewahrt oder gelagert werden, weil sie eine mögliche Gefahrenquelle darstellen.

**Anm.:** Die Verpackung für einen etwaigen Transport nach dem Erwerb aufbewahren.



## 6 - INSTALLATION



**ACHTUNG**

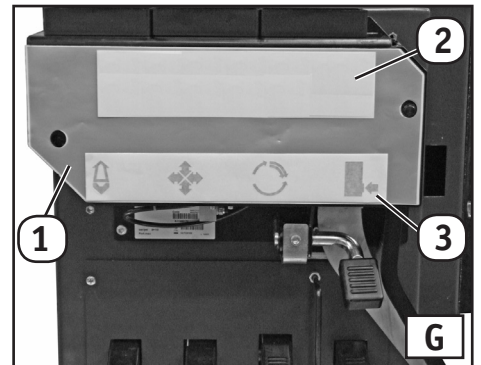
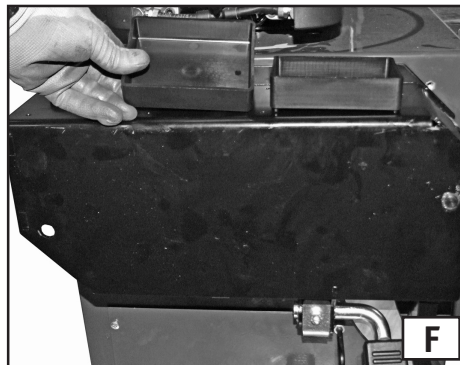
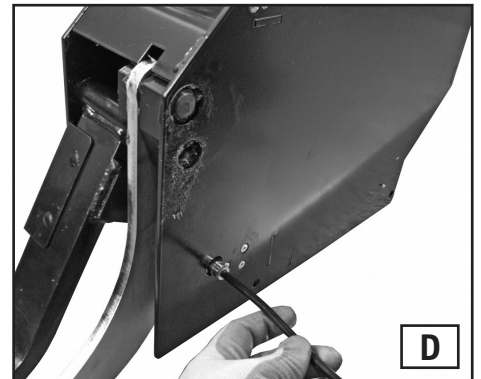
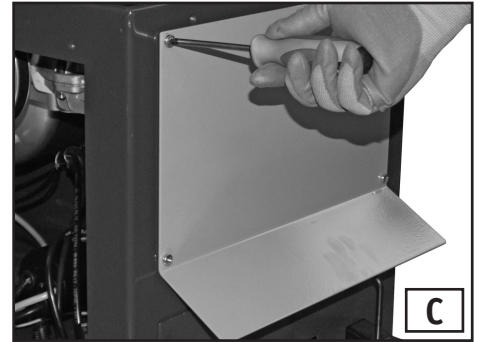
Die Installation der Hebevorrichtung SR 80 darf ausschließlich von qualifiziertem technischen Personal ausgeführt werden.

**Anm.:** Vor Beginn jeglicher Installationsarbeiten sicherstellen, daß die Reifenmontiermaschine nicht an irgendeine Energie-versorgungsquelle angeschlossen ist.

Außerdem sicherstellen, daß die Reifenmontiermaschine mit geeigneten Spreizdübeln am Boden befestigt ist, damit sie nicht umkippen kann.

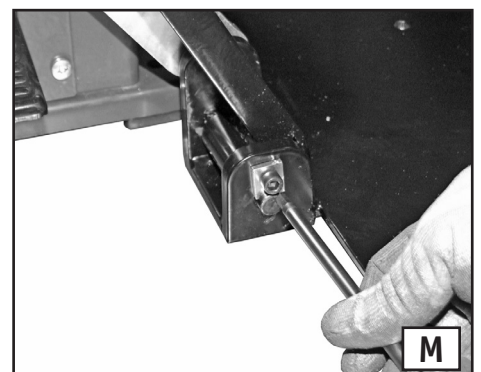
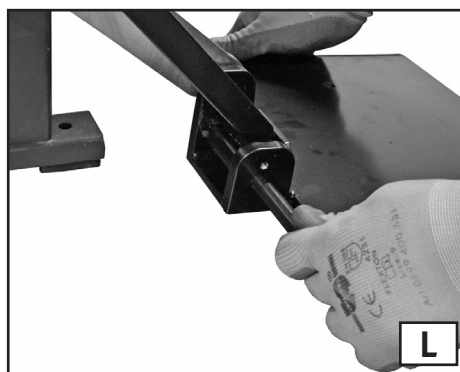
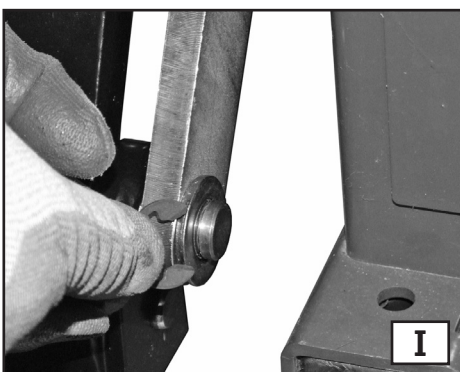
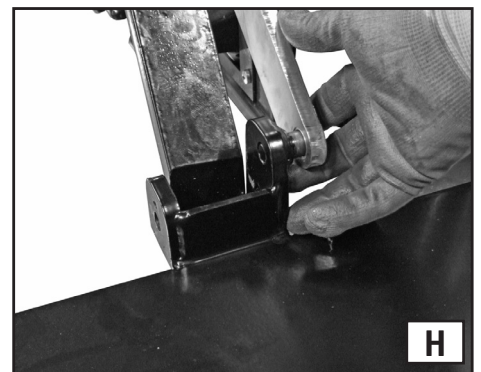
## 6.1 BEFESTIGUNG DER RADHEBEVORRICHTUNG

1. Das linke Seitenpaneel der Reifenmontiermaschine entfernen.
2. Den Pedalschutz der Reifenmontiermaschine abmontieren (**siehe Abb. C**). Unter dem Schutz befinden sich 4 Gewindebohrungen für die Befestigung der Radhebevorrichtung und eine Bohrung mit einem größeren Durchmesser, in die die Druckluftversorgungsleitung eingeführt werden muss.  
**Hinw.:** Der Pedalschutz muss NICHT wieder benutzt werden, da die Radhebevorrichtung selbst als Schutz dient.
3. In den Schnellanschluss auf der Rückseite der Radhebevorrichtung die mit diesem mitgelieferte Leitung  $\varnothing 6-4$  L= 800 mm einführen (**siehe Abb. D**).
4. Das andere Ende der Leitung in die Bohrung auf der Vorderseite der Reifenmontiermaschine einführen.
5. Die Radhebevorrichtung an der Reifenmontiermaschine befestigen. Dazu die 4 mitgelieferten Schrauben M 8x16 in den Gewindebohrungen auf der Reifenmontiermaschine festschrauben (**siehe Abb. E**).
6. Die 3 Ablageschalen in den vorgesehenen Bohrungen auf der Oberseite der Radhebevorrichtung einrasten (**siehe Abb. F**).
7. Den grauen Aufkleber auf der Vorderseite der Radhebevorrichtung anbringen (**1, Abb. G**). Darüber den Aufkleber mit dem Modell der Reifenmontiermaschine (**2, Abb. G**) und in der unteren Hälfte den Aufkleber mit den Pedalsteuerungen (**3, Abb. G**) anbringen.



## 6.2 MONTAGE DER PLATTFORM

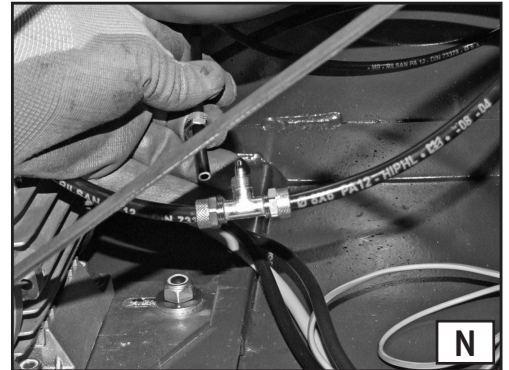
1. An dem fest mit der Plattform verbundenen Zapfen die Verdrehsicherungsstange (**siehe Abb. H**) einsetzen.  
Alles mit der Unterlegscheibe und dem Sicherungsring  $\varnothing 12$  (**siehe Abb. I**) arretieren.
2. Die Plattform mit Hilfe des Drehzapfens  $\varnothing 10$  mit dem Hubarm verbinden und den Zapfen mit dem Verdrehsicherungsplättchen und der Schraube VCEI M 6X12 aus dem Lieferumfang arretieren.



## 6.3 PNEUMATISCHER ANSCHLUSS

**Anm.:** Bevor man diese Arbeiten durchführt, sicherstellen, daß die Reifenmontiermaschine von allen elektrischen und pneumatischen Energieversorgungsquellen getrennt ist.

1. Die Druckluftversorgungsleitung ausfindig machen, die von der Filter-Reglergruppe kommt und in Richtung Pedalgruppe der Reifenmontiermaschine geht. Diese an einer passenden Stelle innerhalb des Gehäuses mit einem Cuttermesser oder einem geeigneten Werkzeug durchschneiden.
2. Das mitgelieferte T-Verbindungsstück T 8-6/8-6/6-4 so installieren, dass die eben unterbrochene Versorgungszufuhr wieder hergestellt wird, und ein weiterer Druckluftanschluss vorhanden ist.
3. Die von der Radhebevorrichtung SR 80 kommende Leitung  $\varnothing 6-4$  L=800 mm an das eben installierte Verbindungsstück anschließen (siehe Abb. N).
4. Die Versorgung der Reifenmontiermaschine wieder herstellen, den Betrieb der Radhebevorrichtung prüfen und auf eventuelle Druckluftverluste prüfen.
5. Das linke Seitenpaneel wieder montieren.



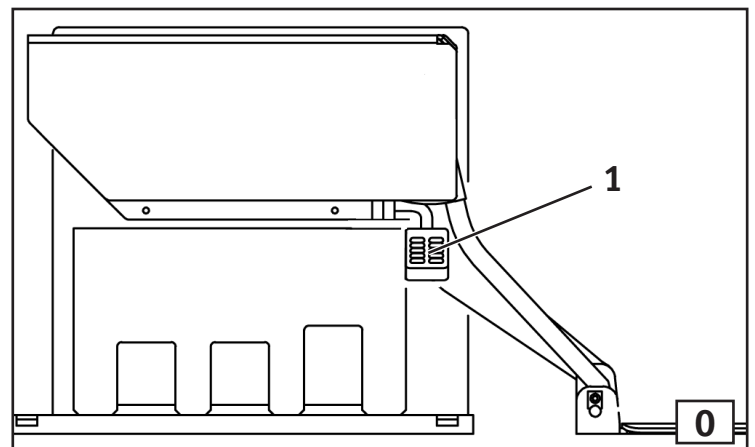
## 7 - KENNZEICHNUNG DER BEDIENUNGSVORRICHTUNGEN

Der Heber SR 80 hat nur ein einziges Pedal (1, Fig. 0), das zum Heben und Senken der Plattform benutzt wird, auf der der Reifen steht.

- Durch Drücken des Pedals erfolgt das Hochfahren der Plattform und ihr Anhalten auf der maximalen Höhe.
- Durch erneutes Drücken des Pedals erfolgt sofort das vollständige Absenken der Plattform bis auf den Boden.



**ACHTUNG!**  
Das Steuerpedal darf ausschließlich durch den Bediener betätigt werden.



## 8 - BEDIENUNG

Die Hebevorrichtung SR 80 ist entwickelt worden, um das Rad einfacher vom Boden und auf die Plattform und umgekehrt bringen zu können.

### Rad aufstellen:

1. Das Rad senkrecht auf die Plattform stellen.
2. Das Pedal drücken, um die Plattform zu heben. Das Rad dabei mit der Hand begleiten, damit es im Gleichgewicht stehen bleibt.
3. Das Rad auf die Spannflansch bringen.
4. Erneut das Pedal drücken, um die Plattform der Radhebevorrichtung wieder in die Ruheposition zu bringen.

### Rad entfernen:

1. Das Rad von den Spannklauen der Maschine befreien.
2. Das Pedal drücken, damit die Plattform hochgefahren wird.
3. Das Rad senkrecht auf die Plattform stellen.
4. Das Pedal erneut drücken, um das Rad bis zum Boden herunterzufahren. Dabei während der gesamten Senkfahrt das Rad mit einer Hand führen und im Gleichgewicht halten.

## 9 - FEHLERSUCHE

### PROBLEM

Wenn man das Pedal betätigt, bewegt sich die Hebeplattform nicht.

### URSACHE

- 1) Die pneumatische Energieversorgung kommt nicht bei der Hebevorrichtung an oder der Druck ist zu niedrig.
- 2) Der Hebezyylinder erhält keinen Druck.

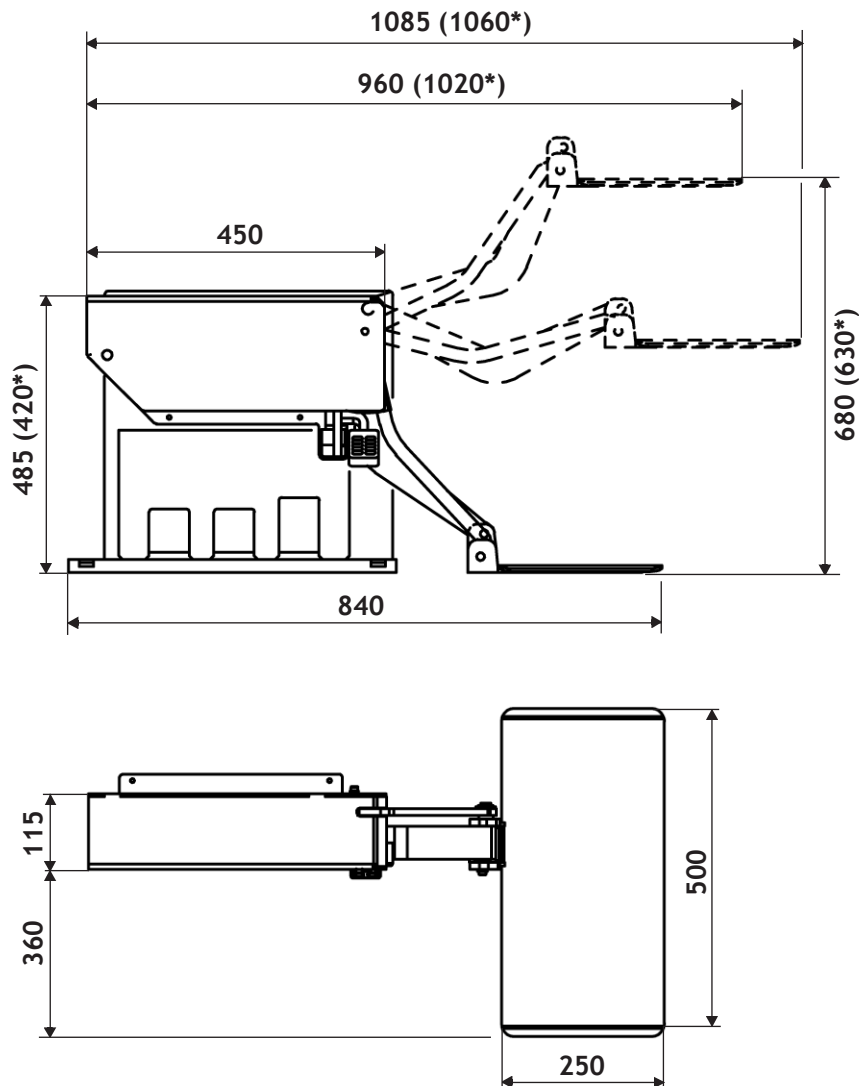
### ABHILFE

- 1) Den Schlauch der Druckluftversorgung korrekt anschließen und prüfen, ob der erforderliche Druckwert geliefert wird.
- 2) Sicherstellen, daß die Schläuche der SR 80 nicht gebogen sind oder der Durchfluß sonstwie verhindert wird.



**ACHTUNG:** Falls die oben stehenden Angaben nicht ausreichen, die Vorrichtung wieder vorschriftsmäßig in Betrieb zu nehmen, oder wenn man Störungen anderer Art findet, benutzen Sie die Vorrichtung NICHT, sondern verständigen sofort den Kundendienst.

## 10 - PLATZBEDARF



\* = S 48

# INDICE

<b>1 - GENERALIDADES</b>	28
<b>2 - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS</b>	28
<b>3 - NORMAS GENERALES SOBRE SEGURIDAD</b>	28
<b>4 - DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD</b>	29
<b>5 - DESEMBALAJE</b>	29
<b>6 - INSTALACIÓN</b>	29
6.1 FIJACIÓN DEL ELEVADOR	30
6.2 MONTAJE DE LA PLATAFORMA	30
6.3 CONEXION NEUMATICA	31
<b>7 - IDENTIFICACIÓN DE LOS MANDOS</b>	31
<b>8 - USO</b>	31
<b>9 - INCONVENIENTES / CAUSAS / REMEDIOS</b>	32
<b>10 - DIMENSIONES MAXIMAS</b>	32

**¡IMPORTANTE !**

Las instrucciones que aparecen en este manual deben considerarse como integrativas respecto de aquéllas del manual de la desmontadora de neumáticos, que deben entenderse por lo tanto como plenamente válidas. Este manual contiene sólo las restantes instrucciones necesarias para un correcto uso del dispositivo elevador de ruedas SR 80.

## 1 - GENERALIDADES



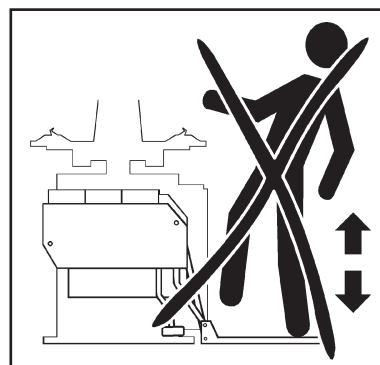
El dispositivo elevador de ruedas SR 80 ha sido fabricado como accesorio opcional de la desmontadora de ruedas SICE para facilitar la colocación de la rueda del suelo al plato autocentante y viceversa.

Otro uso cualquiera es impropio y, por lo tanto, no permitido.

**Sobre todo, no utilizar NUNCA la SR 80 para elevar personas.**

Antes de empezar cualquier operación es **INDISPENSABLE** leer y entender bien este manual de instrucciones.

S.I.C.E. S.p.A. no se hace responsable de los daños causados por un uso no apropiado de sus equipos.



CONSERVAR ESTE MANUAL PARA PODERLO CONSULTAR EN CUALQUIER MOMENTO.

## 2 - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Presión de servicio	8 - 10 bar
Capacidad máx. a 10 bares	80 kg
Peso del elevador	30 kg
Nivel de presión acústica en el puesto de trabajo	LpA < 70 dB (A)

## 3 - NORMAS GENERALES SOBRE SEGURIDAD

La máquina sólo puede ser utilizada por personal cualificado y autorizado.

Se considera que un operador es cualificado si ha comprendido las instrucciones escritas comunicadas por el proveedor, si ha realizado a un curso específico de formación y si conoce las normas de seguridad laboral.

Los operadores no deben hacer uso de fármacos ni de alcohol ya que ello podría afectar sus capacidades.

En términos generales deben ser capaces de:

- leer y comprender las descripciones;
- comprender cuáles son las prestaciones y las características de la máquina;
- mantener a las personas no autorizadas a una distancia de seguridad respecto de la zona de trabajo;
- comprobar que la instalación haya sido efectuada en conformidad con lo dispuesto por todas las normas y reglas válidas al respecto;
- verificar que todos los operadores cuenten con los conocimientos suficientes y sepan cuál es el modo correcto y seguro de utilizar la máquina, garantizando asimismo una adecuada vigilancia;
- evitarse el contacto con los aparatos y la líneas eléctricas si la máquina no está desconectada;
- léase con atención el presente manual, aprendiendo el uso correcto y seguro de la máquina;
- conservar el presente manual en un lugar de fácil acceso y consultarlo cada vez que sea necesario.



**¡ATENCIÓN!**

El fabricante declinará toda responsabilidad respecto de eventuales daños que deriven de variaciones o modificaciones introducidas en la máquina que no haya autorizado.

En particular, la remoción o manipulación de los dispositivos de seguridad constituyen una grave violación de las normas y de la seguridad laboral.

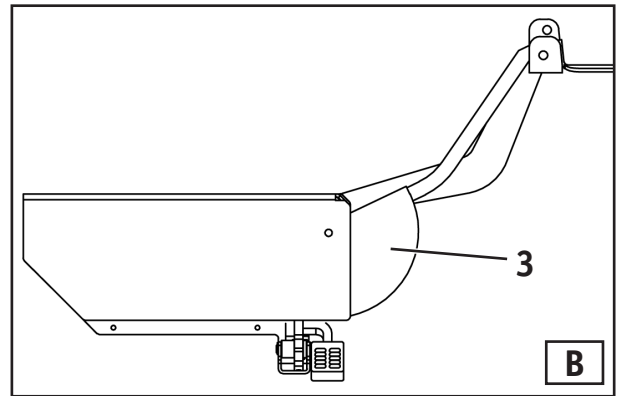
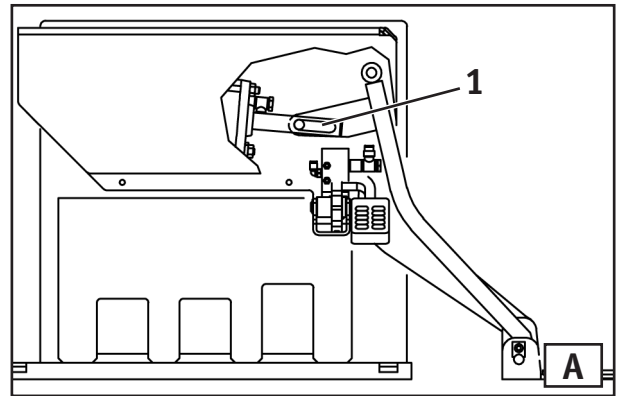
## 4 - DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD

- Una ranura (1, Fig. A), en la varilla del cilindro de elevación, permite una carrera libre parcial en el retorno en proximidad del suelo y evita así que los pies se puedan pillar entre la plataforma y el suelo.

- Un cárter de sector (3, Fig. B), en el brazo de elevación, elimina el punto de cizallamiento entre el brazo móvil y la estructura fija del elevador.



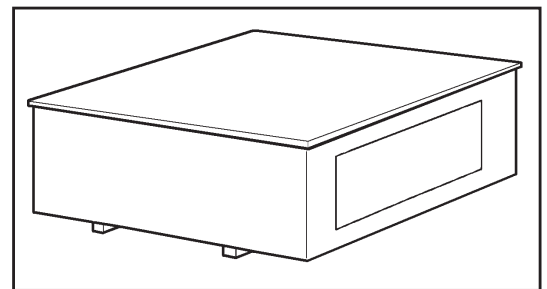
**ATENCIÓN:** La degradación o manipulación de los dispositivos de seguridad comporta una violación de las normas europeas y libera al constructor de los daños causados o referibles a los actos citados.



## 5 - DESEMBALAJE

El dispositivo SR 80 se entrega en una caja de madera de 550x550x250 mm.  
 El peso del dispositivo embalado es de 36 kg.  
 Tras haber quitado el embalaje asegurarse de la integridad del aparato y controlar que no haya partes dañadas.  
 No dejar el embalaje, que se ha quitado, al alcance de los niños ya que puede ser peligroso.

**N.B.:** Conservar el embalaje por si se tuviera que transportar de nuevo.



## 6 - INSTALACIÓN



**ATENCIÓN!**  
 Las operaciones de instalación del dispositivo SR 80 han de ser realizadas exclusivamente por personal cualificado.

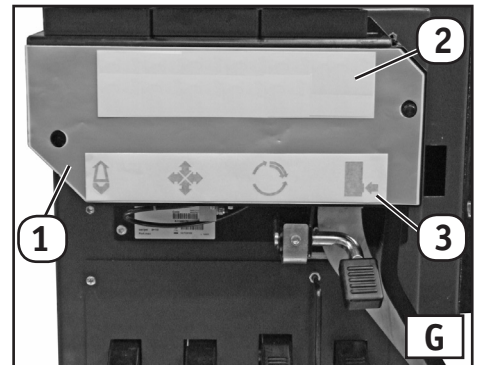
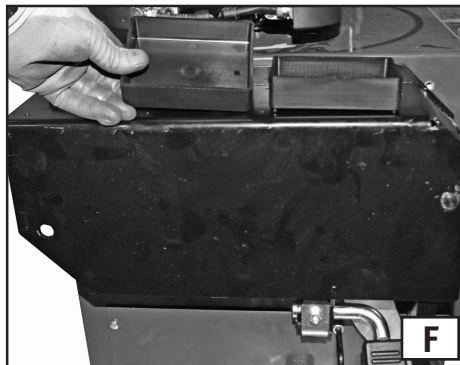
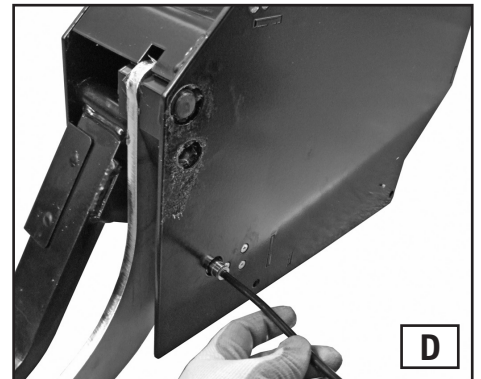
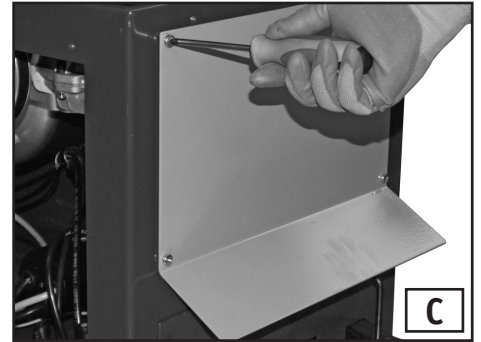
**N.B.:** Antes de efectuar las operaciones de instalación, controlar que la desmontadora de ruedas esté desconectada de cualquier fuente de alimentación.

Verificar también que esté bien fijada al suelo con los tornillos de expansión adecuados para evitar que se pueda volcar.



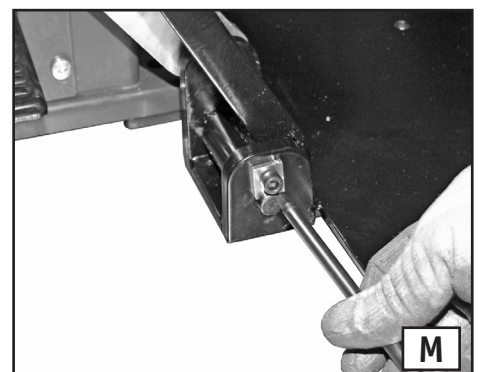
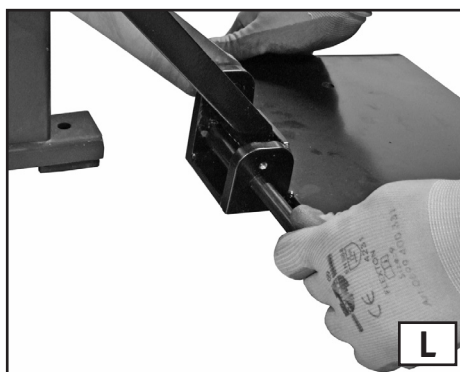
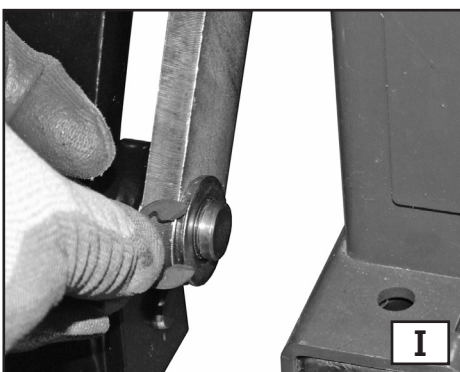
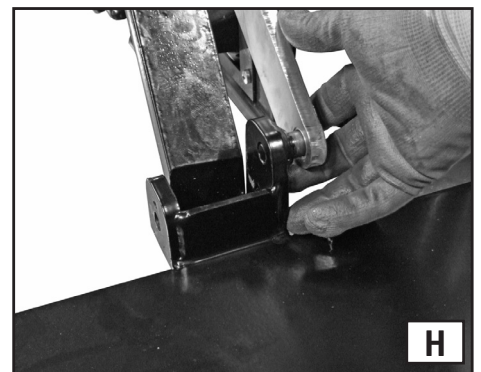
## 6.1 FIJACIÓN DEL ELEVADOR

1. Quitar el lateral izquierdo de la desmontadora de neumáticos.
2. Desmontar la protección de los pedales de la desmontadora de neumáticos (véase Fig. C).  
Debajo de la protección se encuentran 4 orificios roscados para la fijación del elevador y un orificio de mayor diámetro donde se debe colocar el tubo de alimentación neumática.  
**Nota:** La protección de los pedales NO se deberá reutilizar ya que el elevador mismo cumple la función de protección.
3. Introducir en el acoplamiento rápido, situado detrás del elevador, el tubo  $\varnothing$  6-4 A= 800 mm suministrado con el elevador (véase Fig. D).
4. Introducir el otro extremo del tubo en el orificio situado delante de la desmontadora de neumáticos.
5. Fijar el elevador a la desmontadora de neumáticos enroscando los 4 tornillos M 8x16 suministrados en dotación, en los orificios roscados de la desmontadora de neumáticos (véase Fig. E).
6. Fijar a presión las 3 cubetas portaobjetos utilizando los orificios de la parte superior del elevador (véase Fig. F).
7. Aplicar en el elevador la etiqueta frontal gris (1, Fig. G).  
Aplicar arriba de la misma, la etiqueta del modelo de la desmontadora de neumáticos (2, Fig. G) y en la parte inferior la etiqueta con los mandos del grupo de pedales (3, Fig. G).



## 6.2 MONTAJE DE LA PLATAFORMA

1. Introducir en el perno fijado en la plataforma, la varilla antirrotación (véase Fig. H).  
Bloquear todo con la arandela y el anillo elástico  $\varnothing$  12 (véase Fig. I).
2. Conectar la plataforma con el brazo de elevación utilizando el perno eje  $\varnothing$  10 y bloquearlo utilizando la placa antirrotación y el tornillo VCEI M 6X12 suministrado en dotación.



## 6.3 CONEXION NEUMATICA

**N.B.:** Antes de realizar esta operación desconectar la desmontadora de toda fuente de alimentación eléctrica y neumática.

1. Identificar el tubo de alimentación del aire comprimido que proviene del grupo filtro-regulador y se dirige al grupo de pedales de la desmontadora de neumáticos.

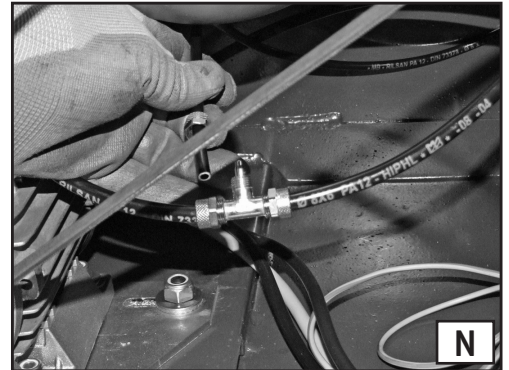
En una posición adecuada, en el interior de la carcasa, cortarlo completamente con un cúter o una herramienta adecuada.

2. Instalar el empalme en T 8-6/8-6/6-4 suministrado en dotación para restablecer la entrada de alimentación recién interrumpida y disponer de otra conexión de aire.

3. Conectar el tubo  $\varnothing$  6-4 A=800 mm que proviene del elevador SR 80 al empalme recién instalado (véase Fig. N).

4. Restablecer las conexiones de alimentación de la desmontadora de neumáticos, controlar el funcionamiento del elevador y las posibles pérdidas de aire.

5. Volver a montar el lateral izquierdo.



## 7 - IDENTIFICACIÓN DE LOS MANDOS

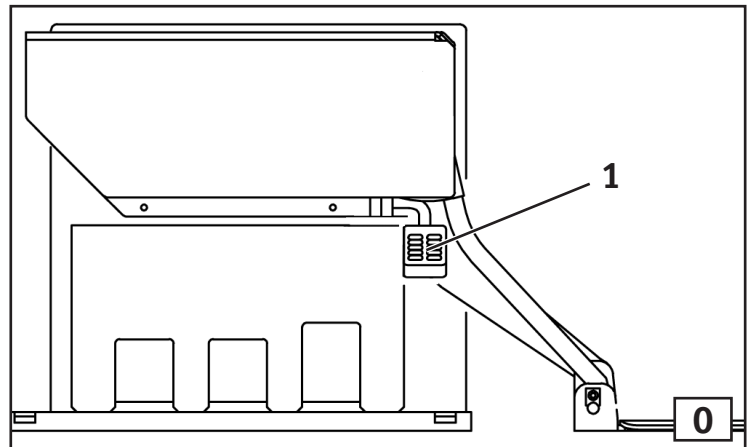
El elevador SR 80 tiene sólo un pedal de mando (1, Fig. 0) tanto para elevar como para bajar la plataforma portarueda.

- Al presionar el pedal se levanta la plataforma y se estaciona a la máxima altura.

- Al presionar nuevamente el pedal, la plataforma desciende rápidamente por completo hasta el suelo.



**¡ATENCIÓN!**  
Únicamente podrá accionar el pedal de mando la persona que trabaja en la máquina.



## 8 - USO

El dispositivo ha sido fabricado para facilitar los desplazamientos de las ruedas desde el suelo hasta el plato autocentrante y viceversa.

### Posicionamiento de la rueda:

1. Colocar verticalmente la rueda en la plataforma.
2. Pisar el pedal para elevar la plataforma, sujetando con una mano la rueda y manteniéndola en equilibrio durante todo el recorrido.
3. Colocar la rueda en el plato autocentrante.
4. Presionar nuevamente el pedal para colocar en posición de reposo la plataforma del elevador.

### Quitar la rueda:

1. Desbloquear la rueda de las garras del plato autocentrante.
2. Presionar el pedal para levantar la plataforma.
3. Colocar verticalmente la rueda en la plataforma.
4. Presionar nuevamente el pedal para colocar la rueda en el suelo, acompañando y manteniendo la rueda en equilibrio con una mano durante toda su carrera.

## 9 - INCONVENIENTES / CAUSAS / REMEDIOS

### INCONVENIENTE

Al pisar el pedal la plataforma de elevación no se mueve.

### CAUSAS

- 1) No llega la alimentación neumática a la desmontadora o es insuficiente.
- 2) No llega presión al cilindro del elevador.

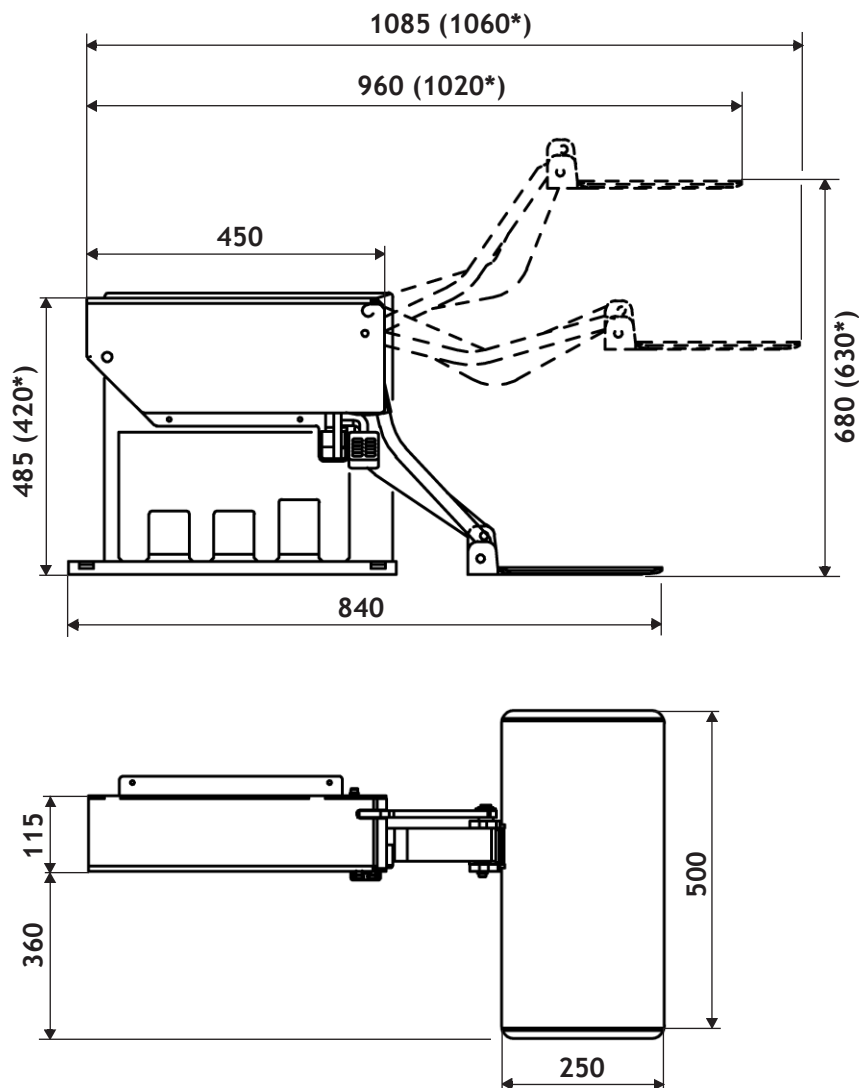
### REMEDIOS

- 1) Acoplar bien el tubo del aire de alimentación y verificar que proporcione la presión necesaria.
- 2) Verificar que los tubos de la SR 80 no estén doblados.



**ATENCIÓN:** Si las indicaciones antes enumeradas no hacen funcionar correctamente el dispositivo o se advierten anomalías de otro tipo, NO usar el dispositivo y llamar inmediatamente el servicio técnico de asistencia.

## 10 - DIMENSIONES MAXIMAS



\* = S 48







La SICE si riserva di apportare modifiche alle proprie macchine in qualsiasi momento e senza preavviso.

I

Non si risponde per danni e/o lesioni derivanti da un utilizzo diverso da quello qui specificato o dalla inosservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale.

PUBBLICAZIONI SICE - Edizione 07/2012 - STAMPATO IN ITALIA - Codice N°.: 4-404450

*SICE reserves the right to modify its machine at any time without prior notice.*

GB

*SICE declines any and all liability for injury to persons or damage to things caused by use of the machine other than that specified or failure to observe the instructions detailed in this manual.*

*SICE PUBLISHING - Edition 07/2012 - PRINTED IN ITALY - Ordering Code N°.: 4-404450*

Sice se réserve le droit d'apporter les modifications à ses machines à tout moment et sans préavis.

F

Sice décline toute responsabilité en cas de dommages dus à une mauvaise utilisation ou à l'inobservation des instructions de cette notice.

PUBLICATIONS SICE - Edition 07/2012 - IMPRIMÉ EN ITALIE - Code N°.: 4-404450

*Firma SICE behält sich das Recht vor, jederzeit ohne Vorbescheid Änderungen an ihren Maschinen vorzunehmen.*

D

*Der Hersteller haftet nicht für Schäden und/oder Verletzungen infolge der Benutzung, die nicht der hier beschriebenen entspricht, oder infolge der Nichtbeachtung der Anweisungen, die in diesem Handbuch stehen.*

*SICE-VERÖFFENTLICHUNGEN - Ausgabe 07/2012 - IN ITALIEN GEDRUCKT - CODE Nr.: 4-404450*

La SICE se reserva el derecho de realizar modificaciones en sus máquinas en cualquier momento sin previo aviso.

E

No se hace responsable de los daños y/o lesiones provocados por un uso diferente al que se especifica aquí o por no respetar las instrucciones de este manual.

PUBLICACIONES SICE - Edición 07/2012 - ESTAMPADO EN ITALIA - CODIGO N°.: 4-404450



**SICE**  
AUTOMOTIVE EQUIPMENT

SOCIETA' ITALIANA COSTRUZIONI ELETTROMECCANICHE S.I.C.E. -S.p.A.

Via Modena, 34 - 42015 CORREGGIO (RE) - ITALY

Tel. (0522) 693640

Fax (0522) 642882

E-mail: [sice@sice.it](mailto:sice@sice.it)

Export dept.: Tel. (059) 348611

Fax (059) 359358

E-mail: [sice@atlantesrl.com](mailto:sice@atlantesrl.com)

Internet: <http://www.sice.it>